

Invitation à la consultation publique pour le projet d'aménagements cyclables à l'île d'Orléans

C'est avec grand plaisir que Messieurs Jean-Pierre Turcotte, préfet de la MRC de L'Île-d'Orléans et Alain Winter, président du Centre local de développement (CLD), invitent la population à une consultation publique sur le projet d'aménagements cyclables, **le mardi 14 mai prochain à 19 h, au gymnase de l'école de Sainte-Famille**.

Rappelons que ces deux instances coordonnent actuellement une étude portant sur la faisabilité d'aménagements cyclables sur le territoire. À la suite d'un appel d'offres public, les services de la firme de consultants Del Degan, Massé ont été retenus pour réaliser cette étude. Trois grandes étapes sont prévues dans le cadre de cette démarche dont le développement d'options d'aménagements cyclables.

C'est lors d'une consultation publique qu'un scénario préliminaire d'aménagements cyclables sera présenté par Del Degan, Massé. **La population de l'île d'Orléans est alors invitée à donner son avis.**

**QUAND: LE MARDI,
14 MAI 2013 À 19 H**

**OÙ: GYMNASSE DE L'ÉCOLE
DE SAINTE-FAMILLE
3912, CHEMIN ROYAL,
SAINTE-FAMILLE**

VEUILLEZ CONFIRMER VOTRE PRÉSENCE À:

Claudia Mercier claudia.mercier@clio.qc.ca au plus tard le vendredi, 10 mai 16 h.

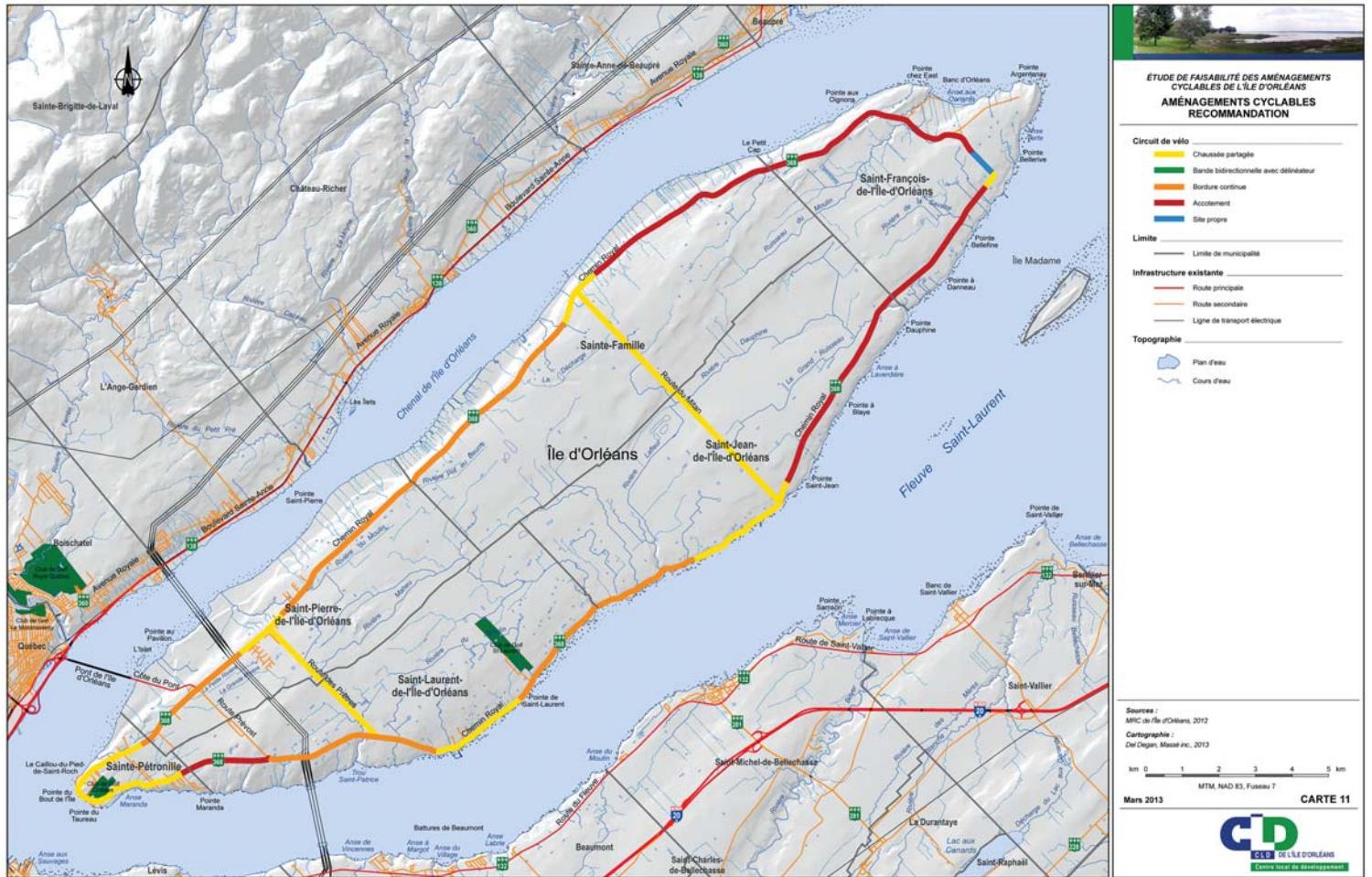
Cette étude s'inscrit en continuité avec les stratégies et les conclusions du rapport final du Forum Vision Île d'Orléans 2020 ainsi que du Plan stratégique de marketing et de développement touristique de l'île d'Orléans 2010-2014.

ÉTAT D'AVANCEMENT DU PROJET Trois grandes étapes sont prévues dans le cadre de cette démarche:

1. Le milieu d'accueil

La première étape du projet comprend quatre grandes activités visant à faire préciser, par la population de l'île, les critères menant à l'acceptabilité d'aménagements cyclables sur le territoire:

- Visite des installations et des infrastructures de l'île;



- Enquête auprès de la population et des entreprises locales;
- Consultation ciblée des intervenants du milieu;
- Révision de l'étude de 1995.

Les enquêtes menées auprès de la population et des entreprises révèlent un assentiment général face au projet. D'ailleurs, 80 % des résidents et 85 % des entreprises appuient la mise en place d'aménagements cyclables sur l'île. Plusieurs des entreprises contactées croient aussi que le projet engendrera des retombées économiques dans le milieu et qu'il s'agit là d'un excellent moyen de promotion touristique.

Lors des consultations ciblées, malgré la grande diversité d'opinions recueillies, il a été possible d'affirmer que l'ensemble des intervenants du milieu est favorable à la réalisation du projet et à la vision présentée. Néanmoins, des craintes communes ressortent de ces consultations telles que la sécurité des utilisateurs, le financement des

aménagements, le respect de la propriété privée et des terres agricoles.

Bref, il apparaît clairement que le projet bénéficie d'une très bonne acceptabilité sociale. Toutefois, pour conserver un tel appui, le projet doit satisfaire certains critères de base.

Ainsi, des critères de création ont été établis à la suite de l'analyse des études de la décennie 90 et des différentes consultations. Ces critères du projet sont en quelque sorte des balises incontournables qui ont orienté les recommandations et les solutions d'aménagements cyclables lors de la seconde étape.

Critères de conception

- Améliorer la sécurité des cyclistes et des usagers de la route.
- Minimiser les impacts sur les activités agricoles.
- S'adresser aux cyclistes de performance, aux résidants et aux baladeurs.

- Permettre la réalisation du projet en étapes, correspondant chacune à un circuit.
- Posséder une signature propre à l'île d'Orléans.

- Mettre à profit les paysages agricoles et les percées visuelles sur le fleuve.
- Rejoindre un maximum d'attrait touristiques et de commerces locaux.
- S'avérer facilement accessible pour les utilisateurs.

2. Recommandations et solutions

À la suite d'une étude terrain réalisée en novembre dernier en compagnie d'un expert de Vélo Québec et à l'évaluation des critères du dessin, des options d'aménagements cyclables ont été réalisées. En prenant en compte des contraintes présentes telles que le peu d'informations techniques disponibles, la largeur irrégulière de l'emprise, la Loi sur la protection

SUITE EN PAGE 2

SOMMAIRE



© LUCE LAPORTE

AUTEURES DE L'ÎLE » 14-15



CARNET VOYAGE
NOUVELLE-ORLÉANS

» 17



INNOVATIONS
AU PARC MARITIME

» 7

© PARC MARITIME

Un trésor non réclamé

Hélène Bayard

Ils étaient neuf autour de la table, ce soir-là: tous joyeux lurons et comédiens amateurs. Depuis janvier dernier, ils se réunissent régulièrement pour créer une pièce de théâtre qu'ils présenteront bientôt au bénéfice de l'Association bénévole de l'île d'Orléans (ABIO). Le scénario est en gestation, mais le titre est choisi: ce sera *Un trésor non réclamé*.

On dit bien «créer»! Sous la direction de Martine Tremblay, que son expérience du théâtre désignait tout naturellement pour assumer la mise en scène, Diane Gosselin, Johanne Tremblay, Ernest Labranche, Nicole Rowley Bédard, Lisette Grégoire, Lise Sauvé, André Toupin et Fernand Choquette, tous bénévoles de l'ABIO, se sont lancés dans la création collective par le biais de l'improvisation. «Il n'a pas fallu plus d'une minute pour décider de sujets d'improvisation qui ont révélé des situations sur lesquelles nous sommes tombées d'accord», nous dit Martine Tremblay. Peu à peu, grâce à la contribution de tous, le scénario prend forme: les répliques sont tirées des jeux d'impro et reformatées par la metteur en scène. Il sera question d'une croisière – joyeuse, bien sûr! On peut déjà révéler quelques bribes de l'intrigue; pas trop, tout de même, pour ne pas gâcher le plaisir des futurs spectateurs. Voilà: une entreprise de culture en serre de l'île d'Orléans fête cette année ses 40 ans d'existence. Pour célébrer

l'occasion, les propriétaires, deux frères nés natifs, leurs conjointes et un associé (non né natif, il est important de le préciser!) partent en croisière ensemble... on n'en dit pas plus pour l'instant!

Si on en juge par les rires et les remarques amusantes qui fusaient autour de la table, ce soir-là, on aura droit à une comédie du tonnerre. Mais tous insistent pour ajouter qu'il y aura des temps d'émotion, que ce sera une comédie, pas un vaudeville, que l'humour s'accordera à un texte intelligent. Petit détail amusant: la distribution inclura même *Mimine*, la chatte d'André Toupin.

Ces généreux comédiens amateurs ont de toute évidence du plaisir à monter ce spectacle. Mais ils n'en oublient pas pour autant le but qu'ils se sont fixé: recueillir des fonds pour soutenir les services indispensables de l'ABIO. Ils se proposent même d'offrir un service de transport, pour la représentation du dimanche, aux personnes qu'ils côtoient dans le cadre de leurs activités bénévoles et qui ne pourraient se déplacer seules pour assister à la pièce de théâtre.

Un trésor non réclamé sera présenté à L'Espace Félix-Leclerc le vendredi 31 mai à 20 h, le dimanche 2 juin à 14 h et le vendredi 7 juin à 20 h. Coût d'entrée: 17\$.

Réservations: Lise et Michel, au 418 829-1389, ou Claire Beaulé, au 418 828-1586 ou Suzanne Savard, au 418 829-0171.



© HÉLÈNE BAYARD

Les auteurs et comédiens de la pièce *Un trésor non réclamé*. À l'avant, de g. à dr.: Lysette Grégoire, Johanne Tremblay, Diane Gosselin, Martine Tremblay, Nicole Rowley Bédard, Lise Sauvé et André Toupin, tenant dans ses bras la mystérieuse Mimine. À l'arrière, de g. à dr.: Ernest Labranche et Fernand Choquette.

SUDOKU

Règles du jeu

Remplir la grille, afin que chaque ligne, chaque colonne, chaque carré contiennent une seule fois les chiffres de 1 à 9.

Solution en page 27

Niveau : DIFFICILE

				4	2		
			5		8		
8		9	2			5	1
	2			7		5	6
		8	4		3	9	
7		5		6		3	
2	8			5	7		9
		6		8			
		4	1				

Invitation à la consultation publique pour le projet d'aménagements cyclables à l'île d'Orléans

Suite de la une



© HÉLÈNE BAYARD

du territoire agricole et la Loi sur le patrimoine culturel ainsi que l'analyse de nombreux tronçons face aux critères du projet, un trajet préliminaire a été déterminé.

Choix des aménagements

Ce trajet prévoit des aménagements multifonctionnels conçus sur différents types de chaussée (chaussée partagée, bordure continue en poussière de pierre, accotement et site propre) situés du côté fleuve du réseau routier.

C'est ce scénario préliminaire d'aménagements cyclables qui sera présenté plus en détail par Del Degan, Massé lors de la consultation publique qui aura lieu le 14 mai prochain au gymnase de l'école de Sainte-Famille.

Pour plus d'information, veuillez consulter le rapport de l'étape 1 qui résume les résultats des enquêtes réalisées auprès du milieu ainsi que le rapport préliminaire de l'étape 2 qui présente les recommandations et les solutions d'aménagements cyclables. Ces rapports seront disponibles sur le site Web du CLD www.iledoreleans.com.

com de la MRC <http://mrc.iledoreleans.com/> à partir du 6 mai et celui du journal *Autour de l'île* www.autourdelile.com le 20 avril pour la première partie et le 6 mai pour la seconde partie.

Jean-Pierre Turcotte, préfet, MRC de L'Île-d'Orléans
Andrée Marchand, présidente, Comité tourisme et affaires, Vision Île d'Orléans 2020

Membres du comité de suivi:
Daniel Auclair, représentant des citoyens et responsable du dossier vélo 1995
Patrice Landry, aménagiste, MRC de L'Île-d'Orléans
Claudia Mercier, agente touristique, CLD de L'Île-d'Orléans
Daniel Pouliot, vice-président, UPA de L'Île-d'Orléans
Sylvie-Ann Tremblay, directrice générale, Chambre de Commerce de l'île d'Orléans



Manon Veilleux, B.A.A.
Planificatrice financière
Conseillère autonome en sécurité financière

Partenaire de
FORCE FINANCIÈRE
EXCEL

✓ Planification de la retraite
✓ Planification successorale
✓ Réduction des impôts
✓ Assurance hypothécaire
✓ Gestion de la dette

892, chemin Royal Saint-Jean-de-l'île-d'Orléans (Québec) G0A 3W0
Bur. : 1 418.800.0982
veilleux.manon@videotron.ca



Picard & Picard Inc.

Arpenteurs-Géomètres

Michel Picard et Claude Picard

Arpenteurs-Géomètres

Tél.: (418) 664-1135

Sans frais: (877) 742-2730

Rés.: (418) 828-2330

Télécopieur: (418) 664-1047

3700, boul. Sainte-Anne
Beauport, (Québec)
G1E 3M2

Boursiers et boursières Desjardins 2013



Les heureux récipiendaires des bourses d'études Desjardins, lors de la remise à l'Espace Félix-Leclerc.

Pierre Shaienks

L'édition 2013 du concours des bourses d'études de la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans s'est terminée le mardi 26 mars dernier à l'Espace Félix-Leclerc avec la remise très attendue des bourses. 10 000\$ ont été distribués à pas moins de 15 étudiants et étudiantes de l'île d'Orléans.

LEVIER DE DÉVELOPPEMENT POUR LES JEUNES

Encore cette année, la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans était fière de reconduire son programme de bourses d'études et de maintenir le montant total de ces bourses à 10 000\$.

Cette somme est répartie entre les niveaux de formation secondaire, professionnelle, collégiale et universitaire. Misant sur le développement des compétences de ses jeunes membres pour leur faciliter l'atteinte de l'autonomie financière, la Caisse est heureuse de compter les bourses étudiantes parmi ses outils d'accompagnement.

Parallèlement au concours, les activités tenues lors des soirées de remise des bourses étudiantes ont connu un engouement croissant. Depuis 2009, une conférence thématique est gracieusement présentée aux invités et récipiendaires lors de la soirée. Ces trois dernières années, c'est avec ses conférences enthousiasmantes sous les thèmes *Moi Inc.*, *Mèle-toi de tes affaires* et *Va te faire voir!*

que Sylvain Boudreau encourage l'assistance «à prendre soin de soi et à prendre un temps d'arrêt pour reconnaître les conditions gagnantes du succès personnel.»

«Chaque individu est une richesse en soi, et cela fait partie de notre mission éducative à la Caisse de L'Île-d'Orléans d'aider les gens à réaliser leur plein potentiel. D'une part, les bourses aident les étudiants à atteindre leurs objectifs et à se réaliser et, d'autre part, les conférences invitent tout un chacun à prendre conscience de son propre potentiel et de sa propre valeur», a mentionné Édith Fortin, directrice Services aux particuliers.

GAGNANTS ET GAGNANTES

Pierre-Luc Boily, en formation professionnelle, a reçu la bourse de 500\$ dans cette catégorie. En Secondaire 5, c'est Élodie Morency et Jérémie Lemelin qui ont obtenu, chacun, une bourse de 500\$. Au niveau collégial, les sept récipiendaires d'une bourse de 500\$ sont: Brivaël Simon, Pierre-Luc Girard, Émilie Létourneau, Jeanne Lauzière, Émilie Moore, Ariane Lemelin et Anne-Sophie Fournier. Les boursiers et boursières du niveau universitaire ont mérité chacun une bourse de 1 000\$. Ce sont: Claude-Olivier Blais, Marie-Pierre Doyon, Mélissanne Vaillancourt, Stéphanie Vaillancourt et Rebecca Fortin.

Félicitations à tous les récipiendaires !

Lauréats des Prix du patrimoine 2013

La MRC de L'Île-d'Orléans est heureuse de dévoiler le nom des trois lauréats des Prix du patrimoine 2013.

CATÉGORIE CONSERVATION ET PRÉSÉRATION

Dans la catégorie Conservation et préservations, les honneurs vont à La Fabrique de la paroisse de la Sainte-Trinité d'Orléans et au comité des bénévoles pour l'ensemble des projets de restauration. Le jury a été fort impressionné par la qualité des interventions et l'impact des projets dans la communauté.

Plusieurs projets ont été réalisés grâce à l'implication financière et au soutien de nombreux bénévoles et de tout un milieu. Soulignons quelques projets: la phase 2 de la restauration du muret du cimetière de Saint-Jean par une corvée réunissant plus de 70 bénévoles; la restauration d'une armoire ancienne du début XVIII^e, armoire de sacristie de la première église de Saint-Laurent, aujourd'hui installée dans l'église de Saint-François; la restauration de la rosace de l'église de Saint-François et d'une statue de Saint-Jacques ornant la façade de l'église; la restauration complète de l'intérieur de l'église de Saint-Jean, surfacage des murs, travaux de peinture de l'ensemble aux couleurs d'origine, dorure du baptistère, de la chaire et d'un dais et mise en valeur du mobilier sacerdotal. Le dernier projet a particulièrement retenu l'attention du jury, car il représente un excellent exemple de restauration d'intérieur.

CATÉGORIE INTERPRÉTATION ET DIFFUSION

Le Manoir Mauvide-Genest s'est distingué dans la catégorie Interprétation et diffusion grâce à son exposition photographique et son catalogue d'exposition *L'Héritage de J. Camille Pouliot, juge*. Le jury a été particulièrement impressionné par la qualité des documents et photographies d'archives. L'exposition permet de découvrir la vie du juge J. Camille Pouliot ainsi que la vie quotidienne et peu banale de trois générations ayant occupé le manoir entre 1926 et 1999. Quant au catalogue d'exposition, il présente des photographies et des textes se retrouvant dans l'exposition, mais aussi des images et des informations inédites.

CATÉGORIE PORTEUR DE TRADITION

Dans la catégorie Porteur de tradition, le travail de M. Jocelyn Labbé a rapidement conquis le jury. Cette catégorie vise à récompenser un individu reconnu dans son milieu pour sa maîtrise des connaissances liées à la tradition. M. Labbé a réalisé un travail colossal pour perpétuer une tradition plusieurs fois centenaire, soit la fabrication du fromage de l'Île d'Orléans. Il s'agit d'un savoir-faire unique et authentique qui se rattache à un contexte géographique et historique indéniable comme attesté par de nombreux témoignages et écrits. Feu Françoise Kayler, journaliste réputée en matière de gastronomie, écrivait dans *La Presse* du 14 juillet 2004: (... Jocelyn Labbé...) «Il a tout investi pour défendre ce bien culturel. Car il s'agit bien plus de la préservation d'un bien historique que de la mise au point d'un nouveau fromage». La renaissance du premier fromage fabriqué en Amérique a grandement contribué au rayonnement de l'île d'Orléans. Fromager, visionnaire, mais aussi père, M. Labbé a insufflé à ses enfants l'amour du patrimoine. D'ailleurs, deux de ses enfants, Noémie et Marie-Ève, envisagent de prendre la relève afin d'assurer une certaine pérennité à cette tradition plusieurs fois centenaire.

Les trois lauréats de l'île d'Orléans seront récompensés lors du gala des Prix du patrimoine qui aura lieu le 15 juin 2013. La Ville de Saint-Joseph-de-Beauce aura l'honneur de recevoir l'ensemble des lauréats des régions de la Capitale-Nationale et de Chaudière-Appalaches lors d'une cérémonie et d'un souper champêtre. Rapelons que le principal objectif de cet événement est de reconnaître et promouvoir les initiatives de conservation et de mise en valeur du patrimoine des régions de la Capitale-Nationale et de Chaudière-Appalaches.

Annie Latour

Agente de développement rural et culturel

CLD de l'île d'Orléans

annie.latour@cldio.qc.ca

Votre référence à l'Île d'Orléans !

Yves Emond
Courtier immobilier, Yves Emond inc.

Tél. : **418 666-5050**
Cell. : **418 573-0486**

immobilier@yvesemond.com
www.yvesemond.com

Opinion *gratuite* de la valeur marchande de votre propriété.

RE/MAX Référence 2000
Agence immobilière
3333, du Carrefour, local 250, Québec (Québec) G1C 5R9
Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.

Tranquill-T
* Certaines conditions s'appliquent

La Protection du patrimoine, l'affaire de tous ?

Une chronique de
Normand Gagnon

Les nouvelles dispositions de la *Loi sur le patrimoine culturel*, entrée en vigueur le 19 octobre dernier, autorisent-elles à penser que la protection du patrimoine de l'île d'Orléans va prendre un coup d'accélérateur au cours des prochaines années ? Rien n'est plus incertain.

D'une part, cette loi attribue de nouvelles responsabilités aux municipalités et aux MRC : par exemple, ces dernières pourront demander la désignation de paysages culturels, adopter une charte où seront précisés les engagements du milieu en ce sens et devront également se doter d'un plan de conservation du patrimoine en collaboration avec le ministère ; et ce sont désormais les comités consultatifs d'urbanisme qui assureront un rôle-conseil sur les questions patrimoniales. Tout cela sans moyens concrets pour soutenir de tels transferts de responsabilités.

D'autre part, les directives récentes du Conseil du trésor, dans la continuité des réclamations de l'ancien gouvernement, mettent fin à cette situation privilégiée qui permettait à l'île d'Orléans de bénéficier de soutiens financiers pour la restauration des bâtiments patrimoniaux sans égard à la contribution de la MRC et des municipalités. Un privilège justifié dans le passé par l'unicité et la grande valeur de l'arrondissement historique, par sa taille et l'abondance des biens patrimoniaux, conjuguées à la faible population qui ne pouvait soutenir financièrement l'obligation de protection rattachée à l'obtention d'un tel statut national. Depuis peu en effet, ces directives obligent à un partage égal des coûts dans l'application du Programme d'aide à la restauration des biens patrimoniaux (PARBP). Ce qui a amené à cette désolante situation où ce programme a été suspendu rétroactivement en janvier 2012, faute d'une entente entre la MRC et le ministère de la Culture et des Communications (MCCQ), et n'est toujours pas réactivé.

LE PROGRAMME D'AIDE À LA RESTAURATION DE BIENS PATRIMONIAUX

Le dossier reste chaud. Au moment d'écrire ces lignes, il semble bien que le montage financier du futur PARBP soit déjà convenu entre la MRC et le ministère pour les trois prochaines années, bien qu'en conditionnel à l'approbation de la ministre. La MRC aurait consenti au principe de parité dans le financement du fonds, mais à partir de 2015 seulement ; le ministère, de son côté, aurait accepté de reporter à cette date l'atteinte de l'égalité des contributions. C'est du moins ce que révèle une décision

Contributions prévues de la MRC de L'Île-d'Orléans et du ministère de la Culture et des Communications du Québec au Programme d'aide à la restauration des biens patrimoniaux (selon la résolution 2013-02-13 du Conseil de la MRC).

	2010 \$ / an	2013 \$ / an	2014 \$ / an	2015 \$ / an	Total (2013-2015)
MRC	0	47 000\$	57 000\$	94 000\$	198 000\$
MCCQ	300 000\$	140 000\$	130 000\$	94 000\$	364 000\$
Total	300 000\$	187 000\$	187 000\$	188 000\$	562 000\$

récente de l'Assemblée extraordinaire des maires, tenue le 12 février dernier.

Chacun aura mis de l'eau dans son vin, direz-vous. Sans doute ! Mais le résultat est que l'enveloppe réservée annuellement au programme diminue substantiellement, passant de 300 000\$, à la dernière année d'application du programme, à 187 000\$ pour chacune des trois prochaines années. Ce qui n'est pas pour nous réjouir sachant les besoins importants en restauration - en 2010 les demandes ont dépassé les sommes disponibles - et les coûts souvent faramineux qu'impliquent des travaux respectueux des règles de l'art en ce domaine. « Évidemment, c'est mieux que rien, de dire Louise Filion, coordonnatrice du Collectif pour la valorisation du patrimoine bâti de l'île d'Orléans, mais nous pensons que les besoins sont criants et que les sommes disponibles ne suffiront pas à combler les besoins en matière de restauration des biens patrimoniaux. Nous entendons poursuivre nos efforts et exercer des pressions afin que ce programme puisse être bonifié et, éventuellement, retrouver son rythme de croisière des dernières années. »

De plus, aucune mesure n'a été envisagée pour compenser ceux et celles qui, disposant de toutes les autorisations, ont réalisé, durant la période de vacance du programme, des travaux coûteux et parfois urgents dont ils espéraient une contribution publique même faible. Oubliés, donc, ceux qui ont fait les frais d'une négociation traînant en longueur et de changements dans les règles du jeu qui s'inspirent davantage de formules comptables que du souci de la chose patrimoniale.

N'est-il pas opportun, en terminant, de se rappeler l'extraordinaire valeur patrimoniale de l'île d'Orléans de même que les nobles objectifs de ce programme malmené.



© BENOIT ROCHON
La Maison Morisset, de Sainte-Famille, construite en 1678 et réputée être la plus ancienne maison en pierre du Québec.

« L'île d'Orléans est probablement l'endroit au Québec où l'on peut observer la plus grande concentration d'immeubles patrimoniaux d'intérêt. Avec ses sept églises, sa chapelle anglicane, ses chapelles de procession, ses croix de chemin ; avec ses 22 biens culturels classés ; avec ses 650 habitations traditionnelles inscrites à l'inventaire et ses quelque 300 bâtiments agricoles secondaires reconnus d'intérêt architectural, avec son abondante illustration des différents styles remontant à la fin du 17^e siècle, l'île est un véritable musée de l'architecture. »

Politique culturelle et patrimoniale de l'île d'Orléans, janvier 2005.
« [Le programme] permet de contribuer aux travaux de conservation et de mise en valeur du patrimoine de l'île et aussi de compenser, jusqu'à un certain point, le coût des obligations imposées par la Loi à ces propriétaires. Du même coup, le programme vise à favoriser des interventions de conservation et de restauration de qualité qui soient à la mesure de l'intérêt et du caractère patrimonial des biens culturels. »

Feuillet du Programme d'aide à la restauration, 2010-2011.

Enfin, au bénéfice de tous, mais particulièrement à ceux et celles qui pourraient être tentés de croire que de tels programmes ne servent qu'à quelques nantis et ne profitent pas à la collectivité, rappelons ce proverbe chinois qui dit que « La façade d'une maison n'appartient pas à son propriétaire, mais à celui qui la regarde ».



**CLINIQUE DENTAIRE
SOPHIE TURCOTTE**

Dr Sophie Turcotte d.m.d
Dr Hugues Martin Gagnon d.m.d
Chirurgiens dentistes

1201, boul des Chutes
Québec (Québec) G1E 2G3
T.418 661.4868
Urgence 7 jours

Interac
Paiement Direct

Dr Sophie Turcotte d.m.d
Dr Hugues Martin Gagnon d.m.d
Chirurgiens dentistes

1201, boul des Chutes
Québec (Québec) G1E 2G3
T.418 661.4868
Urgence 7 jours

Interac
Paiement Direct

ASSURANCES
paul eugène chabot inc. Depuis plus de 60 ans

VOTRE COURTIER NÉGOCIE POUR VOUS

ASSURANCES RÉSIDENTIELLES ET COMMERCIALES

- AUTOMOBILES ■ VOYAGES
- FEU • VOL ■ VALEUR À NEUF
- CHOIX DE PLUSIEURS ASSUREURS
- NOUVEAU: ASSURANCE CONTRE LE VOL D'IDENTITÉ
- VIE • SALAIRE • REER
- AGRICULTEUR
- RESPONSABILITÉ
- CAUTIONNEMENTS • ETC.

667-8550 www.pechabot.com (documentation gratuite) infopechabot@courtiersunis.com **PAYABLE EN 12 VERSEMENTS**

COURTIERS UNIS
LE RÉSEAU DES COURTIERS D'ASSURANCES INDEPENDANTS

CLAUDE CHABOT

Les Serres Suzie Marquis verdo�antes avant la floraison

Nicole Bédard

«Je suis en admiration devant tous les différents tons de vert au printemps dans les serres!» disait Suzie Marquis, en ce 25 mars 2013, alors qu'elle nous faisait visiter l'une de ses serres au 4472, chemin Royal, à Sainte-Famille. Dès la dernière semaine de février, les boutures de géraniums arrivées de Montréal par camion venaient marquer le réveil de la nature en ces lieux familiers dans le décor de l'île d'Orléans.

Diverses opérations se déroulent en cascade dans les serres. En octobre, on s'affairait au nettoyage et on remplissait les caissettes et les pots de terre. On préparait aussi les commandes de diverses variétés de contenants, graines et plants. Au début du mois de mars, les semis démontrant plus de résistance au froid comme les pensées, les pétunias, les œillets de Chine, les poireaux ont été faits. Plus tard, diverses boutures de fleurs, fines herbes et plants de légumes (tomates, poivrons, concombres, laitue et autres) s'ajouteront.

On prend soin quotidiennement de toutes les plantes; «il faut être minutieux, car les jeunes pousses sont tendres, c'est pourquoi on utilise un crayon pour le sarclage». Lorsqu'elles gagnent de la maturité, on les transplante pour qu'elles s'épanouissent. On fait la ronde, tout est scruté à la loupe. On coupe les boutons de fleurs dès leur apparition favorisant le développement de la plante tout en enlevant, ça et là, le feuillage qui semble présenter un début de maladie, pour éviter l'emploi de pesticides.

Les arrosages demandent d'être faits avec modération. Un système d'irrigation apporte de l'eau, goutte à goutte, dans les jardinières permettant de sauver du temps. Le poids de la jardinière et la couleur du feuillage indiquent le rythme des arrosages. Au fil du temps, les petits plants deviennent grands. En l'espace de cinq semaines, on finit par remplir les sept serres qui sont chauffées au mazout, au propane, à l'huile, au bois et par le soleil. C'est grand comme un temple dans les serres juxtaposées où les plantes peuvent croître grâce à l'amour de leur horticultrice.

Une autre étape approche. Suzie Marquis ira au marché du Vieux-Port quelques jours avant la Fête des Mères, en début mai, pour vendre ses produits. La bonne humeur des passants et leur admiration devant les fleurs font en sorte qu'elle s'y rend avec hâte, même s'il lui faut se lever à cinq heures du matin. Elle s'y retrouvera jusqu'en décembre où fleurs, fines herbes et autres plantes seront remplacées par des produits de transformation, comme les confitures, ainsi que les pommes de son verger.

LES SERRES SUZIE MARQUIS, «UNE HISTOIRE DE FEMMES»

C'est la grand-mère de Suzie, Lazaria Faucher, épouse de Joseph Canac-Marquis, qui devant les revenus insuffisants sur leur terre eut l'idée de faire construire une serre de 60 pieds de longueur. À sa grande surprise, en un temps record, ses fleurs se sont toutes vendues et la serre fut



© NICOLE BÉDARD

Suzie Marquis travaille avec son fils Jean-Christophe dans ses serres à Sainte-Famille.

agrandie. Comme Lazaria vieillissait, Thérèse Prémont, mère de Suzie, prit, en 1958, la responsabilité des serres aidée de son père Paul-Henri Marquis. En 1994, Suzie Marquis en fit l'acquisition à son tour. Elle est assistée de son fils Jean-Christophe qui partage les tâches avec quelques employés à temps partiel.

Chaque jour, elle tient un journal où elle note les diverses étapes de l'évolution de

sa production, ce qui lui sert de calendrier et lui permet de comparer, année après année, les changements dans les saisons et le rendement de chaque variété. «L'important c'est d'observer», disait-elle, en nous faisant remarquer la beauté des jeunes feuillages verts et la pureté des fleurs nouvellement écloses.



Follement vôtre!

Notre nouvelle collection de planchers de liège TORLYS est en solde.

Le liège TORLYS en magnifiques styles haute-mode et en longueurs mesurant jusqu'à près de six pieds : le comble du naturel pour tout espace.

Découvrez le confort et la chaleur uniques du liège de TORLYS durant la promo «le liège en folie». Visitez www.torlys.com pour en savoir davantage.



vous adorerez les économies

25% DE RABAIS*

sur tous les planchers de liège TORLYS, en solde présentement pour un temps limité.

*Prix courant suggéré.

Orléans

Couvre-planchers

www.cporleans.com

MEMBRE
DECO SURFACES
COUVRE-PLANCHERS ET DÉCORATION

Ma vie.
Mon décor.

TORLYS
smart floors
superbe aujourd'hui. superbe toujours.

La Maison des Jeunes informe les parents

La technologie occupe une place très importante dans la vie des jeunes et semble parfois sans limites. Pourtant, des ressources s'offrent aux parents afin d'arriver à un juste milieu avec leurs jeunes et trouver un parfait accord ! La Maison des Jeunes demande aux parents :

SAVIEZ-VOUS QUE...

- L'âge minimal requis pour créer un compte Facebook est de 13 ans. Cependant, d'après un minisondage fait auprès des jeunes, plusieurs ont un compte Facebook même s'ils n'ont pas l'âge requis.
- Vous avez la possibilité d'installer un système d'historique non effaçable des pages internet consultées par vos jeunes.
- Discuter de l'utilisation de l'iPod, du cellulaire ou de l'ordinateur de votre jeune vous permettra de rester informé de ce que votre jeune fait avec ces différents outils technologiques.
- Vous pouvez exercer un contrôle parental par l'installation de mots de passe, autant pour limiter le temps de fonctionnement de votre internet (avec ou sans fil) que pour déterminer les pages que vous autorisez votre jeune à consulter.
- Tout ce qui est écrit ou publié, tel que photos ou textes, laisse des traces sur le web et peut alors être utilisé par tout le monde.

DE SAINES HABITUDES DE VIE

La Maison des Jeunes sensibilise les jeunes à utiliser avec discernement les outils technologiques à leur portée afin qu'ils puissent développer de saines habitudes de vie tout en profitant des possibilités infinies que nous offre la technologie ! Pour de plus amples informations, nous vous invitons à consulter le site internet www.cai.gouv.qc.ca et vous rendre à la section «jeunes».

À venir à la Maison des Jeunes...

- 16 avril : atelier sur l'hygiène corporelle.
- 20 avril : baignade au PEPS.
- 24 avril : atelier cuisine à Saint-Jean : *On sort le tofu de l'ombre !*
- 25 avril : atelier cuisine à Saint-Pierre : *On sort le tofu de l'ombre !*
- 2 mai : début des *jeudis sportifs* ! Au menu : Ultimate frisbee, fly football, soccer, etc.
- 4 mai : participation au Grand recyclage. Pour plus d'information : 418 828-1875 ou au 418 829-3606.

Pour bien vous faire **connaître** des gens de l'île d'Orléans

Autour de l'île

APPELEZ-MOI DÈS MAINTENANT

Laure-Marie Vayssairat : 418 828-0330 pour réserver votre espace publicitaire dans le journal *Autour de l'île*

Activités de début de saison au Manoir Mauvide-Genest

AVIS DE CONVOCATION

Le conseil d'administration de la Société et de la Fondation du Manoir Mauvide-Genest vous convie à l'assemblée générale annuelle qui se tiendra le mardi 7 mai à 19 h, au 1451, chemin Royal, Saint-Jean. **Conférence de M. Alex Tremblay : Les particularités de la vie musicale en Nouvelle-France**

Aux XVII^e et XVIII^e siècles, la traversée entre la France et la Nouvelle-France prend plusieurs semaines. Loin de la métropole, la vie musicale se développe ici avec ses propres particularités, en parallèle avec celle de l'Europe. L'éloignement, des ressources de moindre ampleur et le contact avec les Amérindiens donnent lieu à une vie musicale propre au contexte colonial. La conférence sera agrémentée d'extraits musicaux de l'époque.

M. Alex Tremblay est auxiliaire d'enseignement au département d'histoire et étudiant à la maîtrise en histoire. Il anime l'émission *3600 secondes d'histoire* à la radio étudiante de l'Université Laval (CHYZ, 94,3) et est titulaire de la rubrique *Patrimoine* de la revue *Cap-aux-Diamants*.

La conférence aura lieu le mercredi 8 mai à 19 h.

Coût : 8\$, 5\$ pour les amis du manoir et les résidents de Saint-Jean.

Information et réservation : 418 829-2630 ou mauvide-genest@oricom.ca

Interprétation historique avec la Société d'histoire In Memoriam

Découvrez les secrets de la vie au XVIII^e siècle grâce aux interprètes de la Société d'histoire In Memoriam. À travers les reconstitutions et les personnages uniques, venez voir l'histoire s'animer au manoir.

Les 18 et 19 mai de 10 h à 17 h.

Coût : 8\$.

Nouvelles du Club Optimiste de l'Île d'Orléans



© GEORIANNE GAGNÉ:
Les adultes, de g. à dr. : Marie-Paule Corriveau, présidente, Marie-Claude Dussault, enseignante, Natalie Plamondon, directrice de l'École de l'Île-d'Orléans.
Les jeunes, de g. à dr. : Samuel Béland-Deltel, Jade Boisvert, Victor Marquis Tremblay, Louis Philippe Chabot, Marie-Pier Tremblay

Le 17 mars dernier, le Club Optimiste de l'Île d'Orléans a tenu son 3^e déjeuner-causerie.

Mme Natalie Plamondon, directrice de l'École de l'Île-d'Orléans, était l'invitée principale de ce déjeuner et a présenté le *Plan d'action de son école pour contrer l'intimidation*.

Marie-Claude Dussault, titulaire de la classe de 5^e et 6^e année du Pavillon Sainte-Famille, et cinq élèves de cette classe accompagnait leur directrice pour soutenir cette présentation. Ces jeunes ont parfaitement illustré par des mots (Power Point) et par des gestes (sketches) leur vision de l'intimidation.

Depuis quelques années, certaines situations d'intimidation ont été fortement médiatisées. Depuis 2012, toutes les écoles, de par la Loi 56, Loi visant à prévenir et à combattre l'intimidation et la violence à l'école, doivent rédiger leur Plan d'action pour contrer l'intimidation. Madame la directrice a donc expliqué le cadre de référence de cette loi en ce qui a trait aux lieux concernés, soit l'école, le transport scolaire et le chemin menant à l'école, et les rôles et responsabilités du personnel des écoles, des parents, du conseil d'établissement et de la commission scolaire. L'école doit prévoir, dans son Plan d'action,

une analyse de situation, les mesures de prévention mises en place, les modalités de signalement, les mesures de soutien pour l'auteur d'une agression, sa victime et les témoins, les sanctions disciplinaires.

Mme Plamondon considère que ses élèves maîtrisent le sujet, que c'est une préoccupation constante de l'école et des parents que le Plan d'action soit appliquée.

Mme Dussault est très fière d'avoir impliqué ses 22 élèves dans l'appropriation de cette problématique, avec eux, entre eux et pour eux.

Les membres du Club Optimiste de l'Île d'Orléans ont confirmé à la directrice et aux parents présents qu'ils partagent cette préoccupation et qu'ils peuvent compter sur leur entière collaboration pour la réussite du Plan d'action contre l'intimidation de l'École de l'Île-d'Orléans.

Notre présidente, Marie-Paule Corriveau, a également tenu à souligner que deux membres du Club Optimiste de l'Île d'Orléans, Jacques Normand et Louise Ferland, fêtaient 25 ans d'engagement bénévole auprès du club

Georgianne Gagné, secrétaire

BILODEAU vous garantit le meilleur service



- Service de 7h30 à 21h00 du lundi au vendredi
- On va chercher votre véhicule
- Plus de 15 voitures de courtoisie
- Tarif horaire : **9995\$**

LE DÉFI DU DÉTOUR...
BILODEAU vous garantit le meilleur prix à l'achat d'un véhicule neuf ou usagé ou nous payons votre déplacement

CHEVROLET • BUICK • GMC
9641, boul. Ste-Anne, Ste-Anne-de-Beaupré
418 827-3773 1-800-663-3773
www.bilodeauautos.ca

LE PARC MARITIME DE SAINT-LAURENT

De belles innovations pour la saison 2013

Le Parc maritime de Saint-Laurent offrira aux gens de l'île et aux visiteurs plusieurs nouveautés pour la saison 2013. Tout en restant fidèle à sa vocation axée sur la mémoire des lieux, le Parc maritime se modernise et prend le virage numérique.

GUIDE NUMÉRIQUE

C'est avec un tout nouveau guide numérique, ou visioguide, que les visiteurs pourront faire le tour de l'exposition *Je, tu... île* où les secrets du chantier maritime et les anecdotes des témoins du passé seront révélés. Photos d'archives, témoignages d'insulaires, séquences vidéos sont ainsi facilement accessibles. Une autre façon de découvrir le riche patrimoine maritime de l'île et, qui sait, d'entendre un voisin, un ami raconter son île.

Autre nouveauté: une reconstitution virtuelle du chantier maritime tel qu'il était vers 1960. Dans ce document vidéo, le chantier revit sous nos yeux: les bâtiments modélisés s'accompagnent de photos d'archives et de vignettes explicatives, alors qu'une trame sonore recrée l'ambiance des lieux.

LA MÉMOIRE DES LIEUX

Dans le petit boisé qui borde le fleuve, un chemin baptisé *Sentier de la Forêt des lisses* a été tracé. Les lisses qui servaient autrefois à l'entreposage des navires ont été utilisées pour créer un parcours chargé de témoignages vibrants d'authenticité. Les arbres ont peu à peu envahi les lieux,



L'été prochain, on pourra visiter l'exposition *Je, tu... île* avec un guide numérique ou visioguide.

mais dix d'entre eux portent maintenant les souvenirs des ouvriers du chantier et des habitants de Saint-Laurent. Et, clin d'œil au passé, cinq petits bateaux jalonnent aussi ce sentier.

POUR LES JEUNES... ET MOINS JEUNES

Les jeunes et les moins jeunes seront invités à jouer aux apprentis sorciers au

cours d'un rallye où ils devront partir à la recherche d'ingrédients pour préparer une potion magique!

C'est donc avec plaisir que nous vous accueillerons à compter du 8 juin prochain pour vous présenter ces nouveautés et plus encore.

L'équipe du Parc maritime

Grand McDon au profit du Camp «O» Carrefour

Pierre Shaienks

Le mercredi 8 mai prochain, les restaurants McDonald's de Beauport et de Sainte-Anne-de-Beaupré se joindront aux 1 400 restaurants McDonald's du pays pour célébrer le 20^e Grand McDon annuel. Cette journée-là, un dollar sur la vente de chaque sandwich Big Mac, repas Joyeux Festin et boisson McCafé chaude vendus aux restaurants 3481 Clémenceau, 3475 boul. Sainte-Anne, 724 Cambronne et 224 Joseph-Casavant, Beauport ainsi qu'au 9781 boul. Sainte-Anne, Sainte-Anne-de-Beaupré sera remis au Camp «O» Carrefour de Saint-Pierre.

Le Camp «O» Carrefour, de Saint-Pierre, offre des services spécialisés de répit de fin de semaine et des camps de vacances tout au long de l'année pour les

enfants handicapés. Il offre un accompagnement personnalisé d'un intervenant par jeune, au besoin. L'organisme vient également en aide aux familles de ces jeunes. Par les services qu'il offre, il permet aux parents de retrouver l'énergie nécessaire afin de continuer à prodiguer des soins constants à leurs enfants. Le Camp intervient ainsi en prévention au placement des jeunes en famille d'accueil.

MARIE-JOSÉE DESCHEÑES architecte architecture & patrimoine

Téléphone: 418.882.3528
marie-josée.deschenes@globetrotter.net

Les Aînés de Saint-Pierre

Assemblée générale annuelle

Notre assemblée générale annuelle aura lieu le 7 mai prochain à 13 h 30, au Logisport, route des Prêtres, à Saint-Pierre, et sera suivie d'un petit goûter.

Vous recevezrez de l'information sur le transport PluMobile à l'île, sur le Pivot qui est là pour vous aider dans vos demandes et rapports auprès du Gouvernement ou autres, ainsi que sur les cours de peinture et autres. On vous attend.

Voyage à Montréal, le 28 juin

Le 28 juin prochain aura lieu notre voyage aux Mosaïcultures et au Musée Grévin, à Montréal.

Coût: 139\$, incluant le transport, deux repas, le guide et les activités du programme.

Information et inscription: Francine Létourneau, au 418 829-0063, et Lise Paquet, au 418 829-3113.

Semaine de l'Action bénévole

La semaine de l'Action bénévole a lieu du 21 au 27 avril. À cette occasion, nous nous sommes rencontrés mardi, pour échanger autour d'un café et en profiter pour vous dire merci pour tout ce que vous faites. À bientôt.

Lise Paquet, présidente

Du nouveau à votre pharmacie Pierre Perrault...



SANOFI

Vous êtes diabétique et appréciez les nouvelles technologies ?

Venez découvrir les nombreux avantages des nouveaux glucomètres BGstar* & IBGstar



IBGstar se connecte sur les I-Phone, I-Pod et I-pad.



* BGstar gratuit à l'achat de 100 bandelettes.



Bibliothèque Sainte-Famille et Saint-François

Pour nous rejoindre : 666-4666 poste 8083



© MARTIN MICHAUD

Martin Michaud, un auteur relativement nouveau, qui a le vent dans les voiles.

Faisons connaissance avec des auteurs : MARTIN MICHAUD

Désigné découverte littéraire de l'année 2010 par le journal *La Presse*, gagnant du Prix Saint-Pacôme du roman policier 2011 et du Arthur-Ellis 2012 (Prix du meilleur roman policier canadien en français), finaliste à nombreuses autres récompenses, Martin Michaud, le « relativement nouveau venu » du paysage littéraire québécois a le vent dans les voiles ! Depuis trois ans, cet avocat branché, spécialiste en droit des technologies et du divertissement, se consacre à temps partiel à l'écriture, sa passion, qui l'a fait progresser dans la vie. Il est aussi musicien (chanteur, parolier et guitariste) dans un groupe de rock francophone, scénariste (projet télé en élaboration, tiré de ses œuvres). Ce natif de Québec âgé de 43 ans, amoureux de Montréal où il vit depuis l'âge adulte, est déjà qualifié par la critique comme nouveau maître du *thriller* québécois. À son grand plaisir, son travail est comparé à ceux de Michael Connolly et Henning Mankell, ces deux écrivains étant pour lui des modèles, des références. Ses trois romans sont d'ailleurs vite devenus des *best-sellers*.

Martin Michaud affiche une attitude détachée face à l'objet de sa fascination, l'écriture ; il ne veut pas refaire le monde. Il « aime d'amour » le genre policier qu'il a beaucoup étudié tel que pratiqué aux É.-U., en France et en Angleterre et auquel il ajoute un aspect identitaire et historique. « Le roman doit s'inscrire dans la réalité ; je le vois comme une photo de notre société à un moment donné », dit-il. Il veut sim-

plement le présenter comme le meilleur divertissement possible. « La plus belle récompense qu'on peut me faire est de lire mes romans à la plage ou dans l'autobus », ajoute-t-il.

L'auteur a eu un choc, une révélation en lisant Robert Ludlum à l'âge de onze ans ; il a aussi dévoré tous les Bob Morane. Il a beaucoup écrit depuis vingt ans, mais *Il ne faut pas parler dans l'ascenseur*, publié en 2010 à l'âge de 40 ans, était sa première parution : « Terminer un premier roman et le voir atterrir sur les tablettes des librairies m'a montré que je pouvais conquérir l'Everest et aller au bout de moi-même et de mes projets. » Si la reconnaissance des lecteurs et de la critique lui donnent confiance, « elle est aussi volatile et ne doit pas être le moteur de la création », ajoute l'auteur. Martin Michaud est un peu superstitieux... s'il se trouve en manque d'inspiration, il prend un livre au hasard dans sa bibliothèque et l'ouvre à la page 55 : « à tous coups, il y a là un mot, une phrase qui me fait débloquer ». Plus sérieusement, à celui qui rêve de devenir auteur, il dira : « écris, aime chacun des mots que tu écris ; déteste toutes les pensées de vouloir arriver quelque part trop rapidement. Il n'y a pas de recette : tu t'assois et tu vides tes tripes. »

On a parfois reproché à l'écrivain que son inspecteur Victor Lessard corresponde à l'archétype de l'enquêteur torturé et alcoolique ; mais le personnage évolue au fil des romans et en filigrane se glissent les facettes d'un père, d'un amoureux, d'un ami, d'un homme ténébreux, « un bourru sensible au cœur de guimauve ».

C'est un grand talent que celui de Martin Michaud. Ses trois romans : *Il ne faut pas parler dans l'ascenseur* (2010), *La chorale du diable* (2011), et *Je me souviens* (2012), sont disponibles à la bibliothèque Sainte-Famille-Saint-François.

Nous attendons son cru 2013 avec impatience ! Bonne lecture !

Diane Turcotte

Les portes de la bibliothèque sont ouvertes le dimanche de 9 h 30 à 11 h 30 et le mercredi de 19 h à 21 h. Venez nous rencontrer, on vous attend !

En 2013, optez pour l' **Innovation!**
Votre propriété a un cachet unique, alors elle mérite une **mise en marché unique!**



Vous voulez être étonné,
alors visitez le site internet suivant:
<http://www.pteelien.net/StFrancoisIO>



Via Capitale Élite
Agence immobilière
3347 Du Carrefour
Québec G1C 8J9
418 661.8000



Pour une approche professionnel
et personnalisée,
communiquez avec moi



Les bibliothèques de l'Île



Bibliothèque La Ressource Sainte-Pétronille

Nouveautés et suggestions de lecture du mois d'avril

Demain, de Guillaume Musso
Jadis, si je me souviens bien, de Georges-Hébert Germain

Saratoga Woods, d'Elizabeth George
Gaby Bernier, tome 2, de Pauline Gill
Carnets du Chemin du Roy, de Geneviève Auger

Je vous écris de mon camion, de Sandra Doyon
La guerre pour la vérité, de Julian Assange

La paix des dupes, de Philip Kerr
Lincoln, l'homme qui rêva l'Amérique, de Katherine Kearns

Nouvel environnement

Comme vous le savez déjà, la bibliothèque offre un nouveau décor avec des rayonnages supplémentaires qui ont permis d'aérer les précédents, tant du côté des romans que dans la collection des documentaires. Vous aurez plus de plaisir à bouquiner dans les rayons et trouverez plus facilement les livres que vous cherchez.

Merci

Merci à madame Teresa O'Connor-Dubois pour le don de plusieurs romans et documents en langue anglaise ainsi que M. Dany Laflamme.

Bibliothèque Vents et Marées Saint-Jean et Saint-François

Voici quelques titres de nouveaux livres disponibles à la bibliothèque

Eucharistie Moisan, de Denis Arcand.
Lorsque le cœur est sombre, de Gilles Archambault.

Diderot ou le bonheur de penser, de Jacques Attali.

Vivre, c'est guérir, de Nicole Bordeleau.
Chère voisine (grands caractères), de Christine Brouillet.

Lettre d'une étrangère, de B.-T. Bradford.
Félicité. Tome 3 : le salaire du péché, de Jean-Pierre Charland.

Félicité. Tome 4 : une vie nouvelle, de Jean-Pierre Charland..

L'étoile enfant, de Nicolas Ciccone.

Amour, de Paulo Coelho.

La première chose qu'on regarde, de Grégoire Delacourt.

Marie Major (grands caractères), de Sergine Desjardins.

Conférences de la bibliothèque

Le jeudi 23 mai prochain à 19 h 30 au Centre communautaire Raoul-Dandurand, vous pouvez assister à une conférence de Gilles Gallichan, historien.

La bataille de Québec pour devenir la capitale

Au XIX^e siècle, Québec a dû rivaliser avec d'autres villes pour retrouver et défendre son statut de capitale qui lui avait été enlevé en 1841. Cette conférence rappelle le contexte historique de l'époque et retrace les luttes menées par Québec entre 1841 et 1876 pour redevenir la capitale nationale d'un État auquel elle a donné son nom.

Pensées

Partir, c'est mourir un peu. Écrire, c'est vivre davantage.

André Comte-Sponville

Chères bibliothèques, il serait bon de vous entendre raconter vos romans préférés aux visiteurs perdus dans la forêt des lectures possibles. Comme il serait beau que vous fassiez l'hommage de vos meilleurs souvenirs de lecture.

Daniel Pennac

Gilles Gallichan et Lise Paquet
Pour l'équipe de bénévoles de la bibliothèque La Ressource

La vérité sur l'affaire Harry Quebert, de Joël Dicker.

Mon cri pour toi (grands caractères), de Micheline Duff.

Et plusieurs autres titres à découvrir en venant nous visiter.

Vous pouvez toujours consulter l'état de la collection de la bibliothèque sur internet à : http://bibliotheque.saintjeanledorleans.ca/opac_css/

Le Cercle Bec et Plumes

Le Cercle d'écriture Bec et Plumes se réunit le 3^e lundi de chaque mois entre 13 h 30 et 15 h.

Le Club de lecture

Le Club de lecture tient ses rencontres le dernier lundi de chaque mois, entre 13 h 30 et 15 h.

Le comité de la bibliothèque

Académie Equestre
Le plaisir de l'équitation toute l'année !

- ★ Camp de jour journée ou semaine
- ★ Cours d'équitation enfants et adultes
Initiation et perfectionnement dressage
- ★ Pension pour chevaux disponible
- Information et réservation

897 ch.Royal St-Jean d'Orléans 418 829-0481 www.academielehavre.com

Bibliothèque David-Gosselin Saint-Laurent



© LILI MICHAUD
Lili Michaud sera la conférencière invitée à la bibliothèque David-Gosselin le 1^{er} mai prochain.

Conférence – Le jardin gourmand

Notre prochaine conférence aura lieu le mercredi 1^{er} mai 2013. La conférencière sera madame Lili Michaud. Cette dernière est agronome et préconise l'approche éco-logique. Son but est de conserver la santé des plantes tout en considérant la santé des humains et de l'environnement. Elle est l'auteure de plusieurs livres.

Lors de cette conférence, elle nous fera voir les avantages de cultiver des plantes comestibles (légumes, fruits, fines herbes, fleurs comestibles) un peu partout autour de la maison. Elles peuvent être cultivées en cour latérale, en façade, sur le patio, le toit, un mur, une clôture, etc. Des exemples de plantes comestibles adaptées aux différentes situations seront présentées. Mme Michaud fera tirer un livre parmi les participants.

Nous vous rappelons que nos conférences sont gratuites et que tous sont les bienvenus ; elles se déroulent dans la salle communautaire adjacente à la bibliothèque située au 1330, chemin Royal, à compter de 19 h 30. Si vous désirez plus d'information, vous pouvez communiquer avec Guy Delisle au 418 828-1106.

Rotation des livres

La rotation a eu lieu au mois de mars. Nous vous rappelons qu'environ le tiers de la collection est renouvelée à cette occasion. Nous vous invitons à en profiter. Nous avons également des volumes en anglais pour ceux qui le désirent. Nous avons aussi acheté et regroupé dans une section des volumes sur les voyages et les activités de plein air.

Guy Delisle
Responsable de la bibliothèque

Lancement d'un premier roman

Les éditions de la Francophonie ont le plaisir de vous inviter au lancement du premier roman de Steve Isabel alias Jeza intitulé *La pierre venue d'ailleurs*, à la salle communautaire de la bibliothèque le 15 mai prochain à compter de 18 h 30. Bouchées et boissons seront servies. Confirmez votre présence auprès de Vanessa Ducaju au 418 991-0588.



Dans nos clubs de lecture

Jeudis de La Boulange

2001, chemin Royal, Saint-Jean

Prochaine rencontre : le 2 mai

Les Jeudis de la Boulange tiendront leur prochaine rencontre le 2 mai prochain, à 19 h 30.

Au programme, un échange de vues sur la lecture du roman de Gilles Archambault intitulé *Qui de nous deux ?*, publié chez Boréal en 2011.

Ce livre, qualifié de «grave et beau» par Danielle Laurin, dans *Le Devoir*, traite de la fin d'une vie. Il a beaucoup plu. Il figurait parmi les cinq titres en lice pour le Prix des collégiens de cette année. *Qui de nous deux ?* est l'avant-dernière publication de cet homme dont on souligne, ces temps-ci, les cinquante ans d'écriture.

Bibliothèque Oscar-Ferland Saint-Pierre

Bon printemps à tous !

Venez voir nos nouveautés.

Romans

Anita, une fille numérotée, de Claude Jasmin

Défense de tuer, de Louise Penny

Enterrez vos morts, de Louise Penny

Le mois le plus cruel, de Louise Penny

Euchariste Moisan, de Denys Arcand

Félicité, tome 4, une vie nouvelle de Jean-Pierre Charland

Gaby Bernier, tome 2 1927-1940 de Pauline Gill

Souvenir de la banlieue, tome 4, Junior de Rosette Laberge

Un sentiment plus fort que la peur, de Marc Lévy

La vérité sur l'affaire Harry Québert, de Joël Dicker

Documentaires

Objectif nord : le Québec au-delà du 49^e, de Serge Bouchard et Jean Désy

Les ponts de glace sur le Saint-Laurent, de Yves Hébert

Le jardinier maraîcher, de Jean-Martin Fortier

Jésus la biographie non autorisée, de Patrick Banon

Bandes dessinées

Assassin's Creed, tome 1, de Cameron Stewart et Karl Kerschl

Les aventures de Blake et Mortimer, le serment des cinq lords, d'Yves Sente et André Juillard

Beast Quest, tome 16, d'Adam Blade

Lou, tome 6, l'âge de cristal, de Julien Neel

Heures d'ouverture

Mardi et jeudi de 19 h à 21 h, dimanche de 10 h à 12 h.

Petite citation de Félix Leclerc

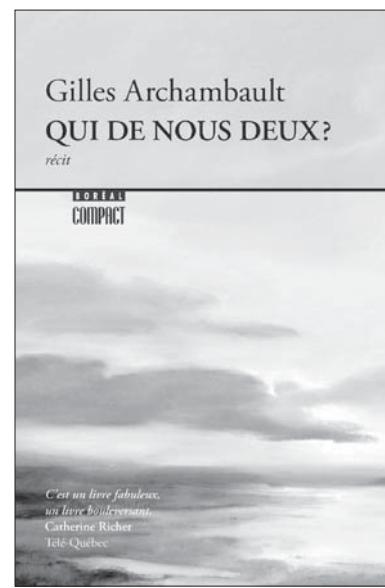
«Un colonisé c'est un homme dépersonnalisé qui parle et s'habille comme son maître, le singe et le lit, et qui, au fond, le hait et l'envie. Un homme libre, c'est un homme qui n'a pas honte de ses père et mère, ni de son milieu, qui circule tête haute sur la planète commandant le respect et la fierté. Sois toi-même et le roi te recevra. »

Nathalie Vézina

La soirée aura lieu comme de coutume à La Boulange de Saint-Jean, face à l'église. Notez qu'il est possible de prendre un repas léger sur place auparavant ; pour ce faire, il faut s'assurer de téléphoner dans la journée pour réserver, au 418 829-3162.

Bienvenue à tous et toutes !

Hélène Lépine



© ÉDITIONS BORÉAL

Club de lecture Inter-villages

Mercredi le 3 avril dernier a eu lieu la rencontre des membres du club de lecture. Discussion animée et chaleureuse ; l'intérêt des membres se trouve dans la diversité des auteurs et des sujets.

Ce mois-ci, nous avons lu les œuvres suivantes :

Jésus, la biographie non autorisée, de Patrick Banon, histoire romancée de la vie de Jésus basée sur les évangiles apocryphes, textes écrits entre le 2^e et le 5^e siècle.

L'aménagement paysager au Québec, par Larry Hodgson, *1 000 et une idées d'aménagements paysagers*, de Catriona Tudor Erler, et *Le grand livre de l'aménagement paysager*, du même auteur, adapté par Larry Hodgson.

De père en fille, de Louise Simard et Jean-Pierre Wilhelmy. Ce roman historique abordant la médecine au Québec nous plonge dans notre histoire, au 18^e siècle.

L'œuvre au noir, le roman majeur de Marguerite Yourcenar. L'action se passe en Flandre, à Bruges, dans la première partie du 16^e siècle. À la fin du livre, l'auteure raconte comment elle a construit son roman sur une longue période.

La prochaine rencontre aura lieu à la bibliothèque de Saint-Laurent le 24 avril à 19 h 15. Vous êtes chaleureusement invités à vous joindre à nous.

Lysette Grégoire



Présentez ce coupon et obtenez
25% d'escompte sur votre addition!

Valide lors du petit-déjeuner du samedi et du dimanche ou sur la table d'hôte du soir jusqu'au 26 mai 2013

*Réservation requise
*Non valide la fin de semaine de la fête des Mères



22 Chemin du Quai, Sainte-Pétronille
G0A 4C0, 418-828-2248, 1-888-511-2248
www.goeliche.ca, www.restovue.ca

Un film de chasse de filles...

Pierre Pruneau

Cette année, Téléfilm Canada va retenir seulement huit projets de films à travers tout le pays. Parmi les gagnants, une seule Québécoise, Julie Lambert, se voit attribuer une bourse de 120 000\$ pour la réalisation de son premier long métrage, qui va mettre en vedette des femmes chassant le gros gibier, au Québec.

Cette jeune réalisatrice est en cinéma depuis plus de sept ans et a réalisé près de 15 courts métrages dans le cadre de sa participation à la *Course évason autochtone du monde*. Pendant plus de trois mois, elle a appris les rudiments de son art, réalisant des capsules peignant diverses ethnies à travers le monde. La jeune cinéaste, qui habite Sainte-Famille, devra se soumettre aux obligations qui accompagnent sa bourse de Téléfilm Canada : s'en tenir à un budget ne dépassant pas 250 000 \$, terminer son film pour avril 2014 et le rendre disponible sur le web. L'originalité de son projet suscite l'intérêt dans le milieu – et même à l'ONF – et des partenaires se pointent déjà (Télédiffuseurs, SODEC). Elle a retenu les services de deux jeunes, Mme Sonia Despars et M. Marc Biron, de la firme Parallaxes, qui géreront les budgets et l'épauleront de leurs conseils à titre d'administrateurs du projet.

UN SCÉNARIO AUDACIEUX

Son scénario est audacieux : réunir quatre femmes réparties sur trois générations, provenant de régions aussi éloignées l'une de l'autre que l'Abitibi, la Gaspésie, Montréal et la Mauricie, et qui vont accepter de transmettre à Julie les secrets de leur

passion pour ce « sport d'homme » et lui montrer leur habileté dans le maniement de l'arc autant que de l'arme à feu. Ce documentaire fouillera les motivations profondes de la femme chasseresse jusqu'à l'excitation de la confrontation finale avec ces rois de nos forêts. Parallèlement nous suivrons Julie s'initiant à la chasse : de son cours sur le maniement des armes à feu au choix de l'équipement adéquat, nous la retrouverons progressivement avec ses amazones à l'affût de ces bêtes qui ont jadis fasciné Pierre Perrault, l'auteur du film-culte *La bête lumineuse*.

Julie avoue adorer la viande sauvage mais ignore jusqu'où sa curiosité pour la chasse pourra la conduire. Aura-t-elle la force d'aller jusqu'au bout de cette expérience et de récolter elle-même un gibier ? Cette incertitude, couplée au stress de livrer un film convaincant, contribuera sûrement à donner à son travail derrière la caméra une touche d'émotion qui rendra sa création unique. Ajoutons que la musique de ce documentaire atypique sera l'œuvre de son compagnon de vie, Marc-Olivier Demers, dont la firme Uberko, localisée à Sainte-Famille, se spécialise dans les musiques de film.

UN ÉVÉNEMENT CINÉMATOGRAPHIQUE

Tous les ingrédients sont donc réunis pour faire de ce premier long métrage de Julie Lambert un événement cinématographique d'autant plus que le sujet de la chasse, au Québec, est presque tabou depuis nombre d'années. Si vous décidez



© PIERRE PRUNEAU
Julie Lambert au centre, entourée de Marc Biron et Sonia Despars de la firme Parallaxes, qui l'aideront à réaliser son projet de long métrage.

en plus de mettre en vedette des femmes dont l'âge varie de 14 à 71 ans qui vont séjourner en forêt de trois à quatre jours pour récolter des orignaux et des chevreuils, les éviscérer et les sortir du bois, attendez-vous à soulever la curiosité et l'intérêt de beaucoup de gens au Québec. A preuve, même ce titre temporaire « Un

film de chasse de filles » a le don d'attirer notre attention et nous donne le goût d'être au rendez-vous lors de sa sortie sur nos écrans en 2014. Qui sait si ce ne seront pas les femmes qui parviendront à redonner à ce sport magnifique la place essentielle qu'il a toujours occupée dans nos vies, au fil des temps ?

Bonne fête Maman !

Pour célébrer la fête des Mères, offrez-lui un de nos délicieux gâteaux !

Un vaste choix parmi nos classiques, dont : fleur de thé, mousse aux framboises, et feuilleté aux fraises.

Buffet Maison
La tradition d'aujourd'hui

Un seul numéro 418 828-2287

Saint-Pierre 995, route Prévost
Beauport 340, Seigneuriale
Beauport 1090, boul. des Chutes

Le traiteur d'aujourd'hui
La pâtisserie d'aujourd'hui
L'épicerie fine d'aujourd'hui

Jean Genest L'ARTISAN
ÉBÉNISTERIE ET RESTAURATION DE MEUBLES
418 829-0396

Spécialités : Décapage
Réparation de meubles anciens
Estimation gratuite

149, chemin Royal
Saint-Jean, île d'Orléans G0A 3W0
Domicile : 418 829-0396 / Cell. : 418 654-6936
jeangenest@hotmail.ca



La tradition continue chez Langlois Volkswagen.

Quand un concessionnaire Volkswagen offre un service exceptionnel, il y a de quoi le souligner. C'est pourquoi **Langlois Volkswagen** est fier d'avoir été intronisé au prestigieux Club Élite Wolfsburg. Cet honneur nous a été attribué parce que nous avons répondu aux plus hautes exigences de Volkswagen en matière de ventes et de service. Mais plus important encore, parce que nous avons répondu aux vôtres.

Langlois Volkswagen
6090, boul. Sainte-Anne,
L'Ange-Gardien 418 822-0671

Visitez www.langloisvolkswagen.ca



MANOIR MAUVIDE-GENEST

Un encan-bénéfice qui promet

Pierre Pruneau

La Fondation du Manoir Mauvide-Genest rend publique sa programmation pour la saison 2013. À travers nombre d'activités très intéressantes, ses administrateurs ont programmé un deuxième encan-bénéfice d'œuvres d'art, le dimanche 26 mai prochain, sur le site du manoir. On se souvient du succès remporté par celui de 2008: ambiance champêtre, chapiteau immaculé, encaiteur coloré et qualité des œuvres offertes ont, alors, permis à la Fondation de recueillir 35 000\$ pour assurer sa bonne marche.

Cette année, sous la présidence d'honneur de Mme Fabienne Taschereau, citoyenne de Sainte-Pétronille, descendante de la famille du premier ministre qui a doté l'île de son pont de fer et férue de patrimoine, la Fondation du Manoir Mauvide-Genest mettra en vente des dizaines d'œuvres d'art obtenues gratuitement auprès de généreux mécènes et d'artistes participants. L'activité se déroulera en deux phases: à 13 h, un cocktail au

coût de 30\$ permettra aux amateurs d'art et à toutes les personnes associées à l'événement de se mettre dans l'ambiance. L'encan commencera à 14 h et offrira des œuvres de Gilles Matte, Marie Cliche, Mousseau, Lyliane Coulombe, artiste de Saint-Laurent, Betty Baldwin, et bien d'autres encore.

Cette année, un généreux donateur procurera des frissons à tous les amateurs d'art canadien en offrant le coffret d'un des plus beaux livres d'artistes qui n'ait jamais été publié ici: *La petite poule d'eau*, roman de Gabrielle Roy, illustré de 20 estampes originales de Jean-Paul Lemieux, édité par Gilles Corbeil, en 1971. Ce chef-d'œuvre tiré à 200 exemplaires en format italien sur papier vélin d'Arches a été imprimé à Paris pour le compte de l'éditeur montréalais. L'exemplaire porte le numéro 67/200 et est signé par Gabrielle Roy. Cet ouvrage est un parfait objet de collection, car il rassemble un des plus beaux romans de notre Prix Fémina 1945 et

20 estampes originales d'un peintre québécois de calibre international. Sachez que lors de sa parution en 71, l'œuvre était offerte à 500\$ alors qu'un exemplaire de la qualité de celui qui sera vendu à l'encan est inestimable, mais pourrait dépasser les 20 000\$ en ce beau dimanche après-midi. Le rendement dépasse de beaucoup les bons du Trésor en plus de provoquer des plaisirs esthétiques qu'aucun certificat d'épargne ne pourra jamais vous donner.

Vous pourrez vous mettre en appétit en passant voir les œuvres d'art destinées à la vente soit le samedi 25 mai de 10 h à 17 h, soit le dimanche 26 mai de 10 h à 13 h. Si vous offrez une œuvre en don, vous pourrez bénéficier d'un avantage fiscal intéressant qu'on pourra vous expliquer sur les lieux. Pour information, veuillez contacter Mme Chantal Javaux, au 418 829-2630 ou sur Internet au Info@manoirmauvidegenest.com



© PIERRE PRUNEAU

Mme Fabienne Taschereau, présidente d'honneur, examine le magnifique coffret qui sera mis à l'encan le 26 mai prochain.

La Caisse Desjardins ferme son comptoir à Saint-Laurent

Pierre Shaienks

C'est le 1^{er} mai prochain que la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans fermera son comptoir de services à Saint-Laurent, ce qui a amené quelques personnes à nous contacter pour dénoncer cette situation. Les principaux reproches concernaient surtout le fait que la fermeture définitive avait probablement été envisagée depuis le déménagement des dernières années à cette succursale et que cette fermeture se faisait au moment de l'arrivée de la saison touristique et d'un plus fort achalandage à la caisse.

PRÉCISIONS DU DIRECTEUR DE LA CAISSE

Nous avons donc contacté M. Julien Paré, directeur de la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans qui nous a mentionné qu'il ne s'agissait pas d'une fermeture com-

plète puisque le guichet automatique sera conservé au même endroit et qu'il y aura un accompagnement offert aux usagers durant la période nécessaire pour faire la transition avec les services automatisés. Et il assure que le guichet est là pour rester, à la suite d'un renouvellement de bail de cinq ans. C'est aussi dû au renouvellement de ce bail que la décision a été prise de procéder à la fermeture le 1^{er} mai. Il a également précisé que cette situation n'était aucunement prévisible lors du déménagement à cet endroit. Les gens ont beaucoup changé, dit-il, et leur façon de faire leurs opérations bancaires aussi. C'est maintenant près de 90 à 95% des opérations qui se font par guichet automatisé, Internet, ou téléphonie mobile. Il ne restait plus à Saint-Laurent que 26 membres exclusifs (ceux qui font leurs transactions

uniquement au comptoir) et que le coût annuel pour ce service était de 160 000\$. C'est donc pour préserver ses acquis et pour continuer à offrir tous les services auxquels elle a habitué ses membres que la Caisse a pris cette décision.

CHANGEMENTS DE COMPORTEMENT

Force est de constater que cette fermeture n'est pas l'apanage de Desjardins. Depuis les dernières années, des stations services, des bureaux de poste, d'autres institutions financières, des épiceries et différents commerces ont fermé, déménagé ou fusionné. En sera-t-il de même avec nos églises dans un futur rapproché ou d'autres commerces de proximité? Possible, surtout si nous continuons à encourager le commerce électronique et les commerçants hors l'île.



J'y crois,
Je donne.
Développement
et Paix
1 888 234-8533
www.devp.org

Merci de donner.
Développement
et Paix
1 888 234-8533
www.devp.org

Les Excavations Richard Gosselin Inc.

ENTREPRENEUR EN TERRASSEMENT

POUR L'INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES, VOUS POUVEZ COMPTER SUR NOTRE PROFESSIONNALISME
ET SUR NOTRE SAVOIR-FAIRE.

NOUS VOUS CONSEILLERONS UNE INSTALLATION SELON VOS BESOINS.

Vente et installation de fosses septiques

Installateur
Ecoflo® Système **ENVIROSEPTIC** **BIONEST**
Incorporé à l'environnement™

POUR NOUS LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

EST UNE VALEUR TRÈS IMPORTANTE

- PROTECTION DES BERGES
- DRAINAGE AGRICOLE, FOSSÉ
- TRANSPORT DE TERRE, SABLE ET GRAVIER
- RACCORD D'ÉGOUT SANITAIRE ET PLUVIAL

- TERRASSEMENT
- LAC ARTIFICIEL
- FONDATION

ÉQUIPEMENTS

- PELLE HYDRAULIQUE
- PETIT ET GROS BULDOZER
- MINI-EXCAVATRICE
- CAMION 10 ROUES
- PÉPINE SUR ROUES

418 829-3136

110, CHEMIN ROYAL, SAINT-LAURENT I.O. G0A 3Z0
FAX : 418 829-0326



Licence RBQ: 1856-4716-00

Une chronique de
Marie-Hélène Therrien

LES ABEILLES

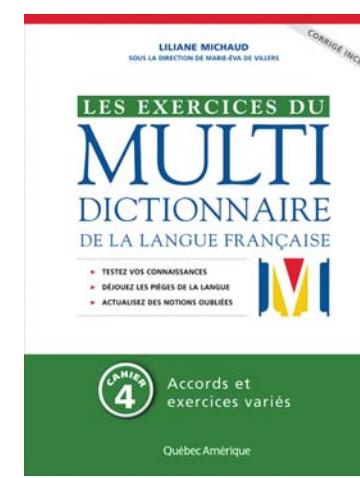
Le roman *Les abeilles*, de François Lepage, publié aux éditions Tryptique est qualifié de métapolicier : c'est-à-dire qu'il combine suspense, humour et interrogations philosophiques. Sur le Plateau-Mont-Royal, un immeuble est soufflé par une violente explosion qui sème la panique : des matières radioactives flottent dans l'air. Quelques heures plus tard, une fusillade survient dans les Laurentides. On n'en connaît pas la cause, mais il ne fait aucun doute qu'il y a des survivants puisqu'une seule voiture a été laissée sur place. La surintendante principale de la GRC, Allison Pelletier, et le capitaine-détective, Xavier Normandeau, du SPVM, sont chargés de l'enquête. Les soupçons se portent sur le réseau Al-Quaïda, mais également sur des personnes reliées aux Hells Angels et à l'Opus Dei. Devant les pièces éparses de ce casse-tête, il leur faudra revenir aux émeutes de la faim de Casablanca, à Annecy, à la fin de la Deuxième Guerre mondiale et à Saint-Jérôme, rue Brière. Pourquoi le roman s'intitule-t-il *Les abeilles* ? Elles butinent... surtout quand un policier se pose des questions un peu trop métaphysiques.



© ÉDITIONS TRYPTIQUE

Les exercices du Multidictionnaire

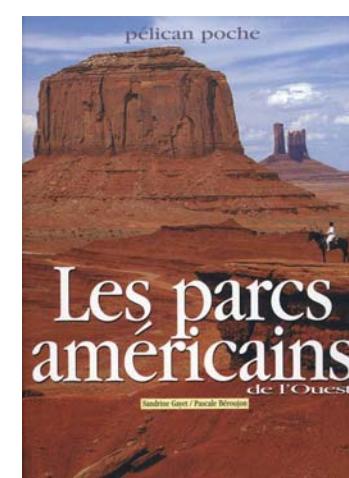
La langue française et ses complexités comportent beaucoup de pièges qui peuvent être déjoués avec *Les exercices du Multidictionnaire*, cahiers 3 et 4, de Liliane Michaud, sous la direction de Marie-Éva de Villers, publié chez Québec Amérique. Ils sont conçus pour ceux et celles qui souhaitent mieux saisir les particularités du français, réactualiser des notions partiellement oubliées ou simplement vérifier des connaissances grammaticales, syntaxiques, orthographiques ou typographiques. Élaboré avec des difficultés répertoriées dans *Le Multidictionnaire de la langue française*, de Marie-Éva de Villers, le cahier 3 présente des exercices variés sur l'orthographe tandis que le cahier 4 se concentre sur les accords. De plus, au fil des pages, des citations, des encadrés récapitulatifs et des renvois vers les articles du *Multidictionnaire* permettent au lecteur d'accéder plus facilement à l'information. Quel que soit votre âge, étudiant ou adulte cherchant à parfaire ses connaissances, ces cahiers sont variés avec des exercices à la fois divertissants et instructifs. Ils offrent un corrigé et pourront être utiles à plusieurs membres de la même famille. Je vous les recommande vivement, car ils sont aussi agréables à utiliser qu'un jeu, tout en étant très instructifs, et ils sont de coût abordables.



© QUÉBEC AMÉRIQUE

Les parcs américains de l'Ouest

Le paysage géographique des États-Unis constitue un somptueux patrimoine. Dans ce pays à l'architecture moderne, dès 1864, des hommes tels que John Powell, explorateur, John Muir, botaniste, et l'écrivain Georges Marsh alertèrent l'opinion publique sur la nécessité de protéger la nature, la faune et la flore. En 1872, le premier parc national au monde vit le jour : Yellowstone et ses geysers. Mais il y en a beaucoup d'autres que vous découvrirez dans ce livre magnifique : *Les parcs américains de l'Ouest*, de Sandrine Gayet et Pascale Béroujon, publié aux éditions Les créations du Pélican. Il est rempli d'illustrations nous permettant de découvrir le plus grand trésor du territoire américain : ses parcs naturels. Arches, Bryce Canyon, Monument Valley, Canyon de Chelly, Grand Teton, Zion, Glen, Joshua Tree, Canyonlands, Capitol Reef, Mesa Verde, Yosemite, Death Valley, Yellowstone, le Grand Canyon et bien d'autres. Avec des descriptions dans un style aussi beau que ces parcs, ce livre est un incontournable qui nous permet de constater à quel point, contrairement à ce que l'on peut penser, les Américains sont soucieux de protéger la nature. J'en ai visité quelques-uns il y a quelques années et je vous souhaite de pouvoir vous aussi les découvrir.



© LES CRÉATIONS DU PÉLICAN

www.autourdelile.com

POUR UN COMPLÉMENT
D'INFORMATION

Aménagements cyclables

Pour visionner le document complet intitulé : Étude de faisabilité des aménagements cyclables sur l'île d'Orléans-Rapport d'étape 1, Del Degan, Massé Experts Conseils, rendez-vous sur notre site et téléchargez le document en format PDF.

Publié le 25 avril 2013



© HÉLÈNE BAYARD

Rapport d'étape 2

Pour visionner le contenu du rapport d'étape 2 de Del Degan, Massé Experts Conseil, rendez-vous sur notre site à partir du 6 mai prochain.

Sera publié le 6 mai 2013

Visitez nos nouveaux onglets

Vous êtes à la recherche d'un emploi sur l'île, nous avons créé une section mise à jour régulièrement dès qu'un nouveau poste est offert. Rendez-vous à l'onglet OFFRES D'EMPLOI sur notre site. Et vous avez maintenant la parole. Dans notre nouvel onglet DISCUSSIONS, nous ajouterons périodiquement des opinions de lecteurs et/ou des chroniques d'actualité de nos rédacteurs en vous demandant de les commenter, et ce dans le but de susciter des débats sur les principaux enjeux à l'île d'Orléans. Profitez de cette tribune et donnez votre opinion.

Publié le 23 mars



Écoutez
comme c'est beau!
radioclassique.ca



L'île et ses oiseaux



© PIERRE LAMOTHE/THÉRÈSE BEAUDET

Jaseurs boréaux.

20 000 espèces d'oiseaux ont été identifiées dans le monde et il en existe 250 ici même, à l'île, dont 30 espèces de sauvagines. On me pardonnera donc de ne pas m'aventurer dans les détails. D'autant plus qu'on compte plusieurs catégories dont les diurnes, nocturnes, migrateurs, échassiers, palmipèdes, passereaux (percheurs et jaseurs), granivores, et autres. Limitons-nous à ceux qui nous sont familiers, aux nouvelles espèces, aux survivants et à nos amis d'hiver.

Outre la sittelle, la mésange et le geai, que tous connaissent, nous rencontrons en hiver des pics, des corbeaux (deux fois la taille des corneilles), des grimpereaux, des roitelets, des jaseurs, des sannions, des cardinaux rouges, des gros-becs, des rosellins, des sizerins, des charbonniers, des pinsons, des bruants, etc. Il n'est pas rare aussi de voir des merles.

Parmi les plus belles observations à faire, mentionnons le grand-duc, le harfang des neiges, l'épervier, le faucon, la chouette lapone (qui descend parfois du Grand Nord), la chouette cendrée, le hibou, l'autour (épervier), l'aigle, le héron, la bernache et, rarement, le dindon sauvage (quelques particuliers en relâchent dans nos bois). À propos, plusieurs études ont démontré que le dindon sauvage n'était aucunement dommageable à l'agriculture.

Malheureusement, la reine de nos forêts, la gélinotte huppée, est encore absente. Peu d'ordres d'oiseaux sont nuisibles. Au contraire, ils servent à contrôler les insectes et les rongeurs. Leur chair est parfois comestible. Et que dire de leur charme ! Les familles nuisibles sont surtout les étourneaux dans les champs de fraises au début et à la fin de la récolte ; les oies des neiges encore trop nombreuses qui détruisent des champs nouvellement ensemencés ou des champs de céréales en poussée ; et les hérons, butors et aigles qui dévorent les poissons des fermes piscicoles, des lacs artificiels et des cours d'eau ensemencés de truites. Attention aussi aux rapaces dans les basses-cours.

DE NOUVEAUX VÉNUS

Depuis dix à trente ans, nous apercevons à l'île des nouveaux venus comme l'urubu, ce grand vautour charognard noir, d'une envergure de deux mètres, qui est originaire de l'Amérique du Sud ; d'une dizaine de nouveaux passereaux et de la tourterelle triste maintenant abondante. Les plus dignes survivants sont sans doute les plectophanes des neiges, ou bruants, qu'on appelait « les petits oiseaux blancs », chassés cruellement par nos grands-parents avec des filets sur les couches de neige minces.

Réponse incomplète à la question : Comment les oiseaux se protègent-ils des grands froids ? C'est surtout en gonflant leurs plumes, ce qui produit une couche d'air chaud tout autour de leur corps ; leur circulation sanguine très rapide aide aussi beaucoup. Et l'hypothétique molécule d'antigel dans leur sang est sans doute vérifique. Les pluies d'hiver sont pour eux plus à craindre que le froid.

Voilà un tableau succinct, mais assez juste, de nos familles d'oiseaux à l'île.

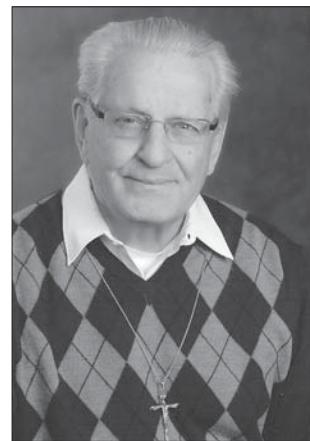
Rémi Bolduc



© PIERRE LAMOTHE/THÉRÈSE BEAUDET

Le merle d'Amérique

L'abbé Raymond Létourneau fête ses 50 ans de vie sacerdotale



© PIERRE FORTIN
L'Abbé Raymond Létourneau fêtera bientôt ses 50 ans de vie sacerdotale.

Le 9 juin 1963 était ordonné prêtre M. Raymond Létourneau. En 50 ans de vie sacerdotale, il a célébré de nombreuses cérémonies religieuses : mariages, baptêmes, funérailles, sans compter des milliers de messes. Il a ainsi été au cœur de nombreux événements marquants de la vie des résidants de l'île d'Orléans.

Son amour de l'île ne se résume pas à son remarquable engagement religieux. Dans les nombreux livres qu'il a publiés, il honore ses habitants en décrivant avec passion et dévouement leur quotidien, grand et petit. Il a vu à l'organisation de célébrations commémorant les fêtes de familles souches, s'est impliqué dans la création de la Chambre de commerce de l'île d'Orléans, a veillé à la préservation du Manoir Mauvide-Genest.

C'est à cet homme remarquable qu'est l'abbé Raymond Létourneau que nous rendrons hommage le 9 juin 2013. Vous tous qui l'avez côtoyé, de près ou de loin, êtes cordialement invités à une fête de reconnaissance pour souligner ses 50 ans de vie sacerdotale. Une messe sera célébrée à l'église Saint-Ignace-de-Loyola, 3325, rue Loyola, Beauport, suivie d'une réception où un repas chaud sera servi au sous-sol de l'église.

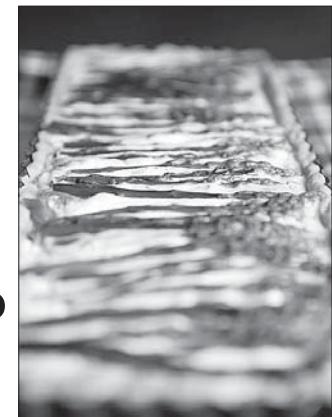
Pour information ou pour l'achat de cartes, prière de contacter Mme Marie Létourneau, au 418 663-4174 ou Mme Céline Létourneau au 418 822-1708 ou 418 822-2720.

Le Comité responsable de la fête

C'est moi qui l'ai fait

RECETTE

Tarte aux asperges, ricotta et prosciutto



Par Isabelle Demers

Les asperges font partie des premiers légumes qui arrivent sur le comptoir de marchands, au printemps. Ce légume fin qui accompagne une multitude de plats peut aussi être consommé comme plat principal. Par exemple, cette délicieuse tarte est très appréciée à l'occasion d'un brunch avec une salade verte.

Ingédients

1 fond de tarte de pâte brisée
1 botte d'asperges
300 g de ricotta
4 fines tranches de prosciutto
1 œuf
100 ml de crème 35 %
Basilic frais
Sel et poivre

Préparation

Couper les queues des asperges et les faire cuire dans l'eau bouillante salée environ 4 minutes (elles doivent rester croquantes). Égoutter.

Préchauffer le four à 375° F.

Étaler la pâte brisée dans une assiette de 9 po et piquer de quelques coups de fourchette. Couvrir la pâte de papier sulfurisé et de haricots secs et enfourner 10 min (cuisson à blanc).

Couper le prosciutto en lanières et répartir sur le fond de tarte refroidi ainsi que les asperges. Dans un bol, mélanger l'œuf, le ricotta, la crème, le sel, le poivre et le basilic ciselé. Bien mélanger puis verser sur les asperges et le prosciutto. Faire cuire environ 30 à 40 min ou jusqu'à ce que la pâte soit dorée et le mélange bien pris.

*Cette recette est inspirée du site *Cuisine et vin de France*

Depuis plus de 60 ans

Pour vivre un été d'amitié !

CAMP SAINT-FRANÇOIS
ÎLE D'ORLÉANS

LOCATION POUR SORTIE SCOLAIRE, SOIRES DE GROUPES, COLLOQUES AUSSI DISPONIBLES



• Nous recrutons •

- Coordonnateurs(trices)
- Moniteurs(trices)
- Sauveteurs
- Aspirants-moniteurs

Faire parvenir son c.v. à
chefdecamp@campst-francois.com

À la journée (transport disponible)

À la semaine (jusqu'à 5 semaines)

Camp d'initiation de 3 jours seulement...

Tél. : 418 204-1444

www.campst-francois.com

■ DEUX AUTEURES ORLÉANAISES LANCI

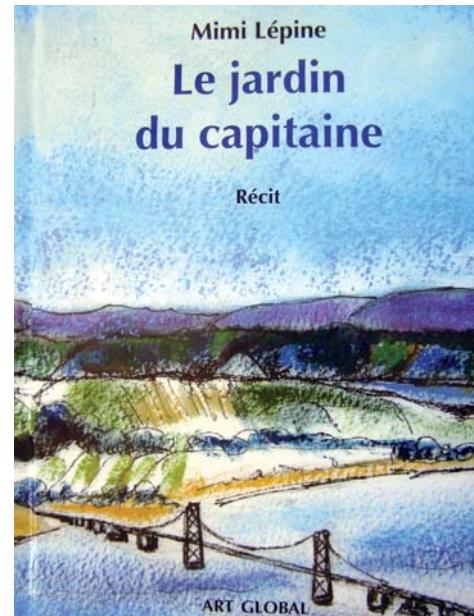
De beaux souvenirs d'une époque révolue

Pierre Pruneau

Ce fut une belle rencontre que celle de Mimi Lépine, artiste vivant à Saint-Laurent, professeure de lettres et amoureuse de l'île et de ses habitants, avec Pierre-Paul Plante, cet insulaire authentique attiré par le grand fleuve et passé maître dans l'art de la navigation.

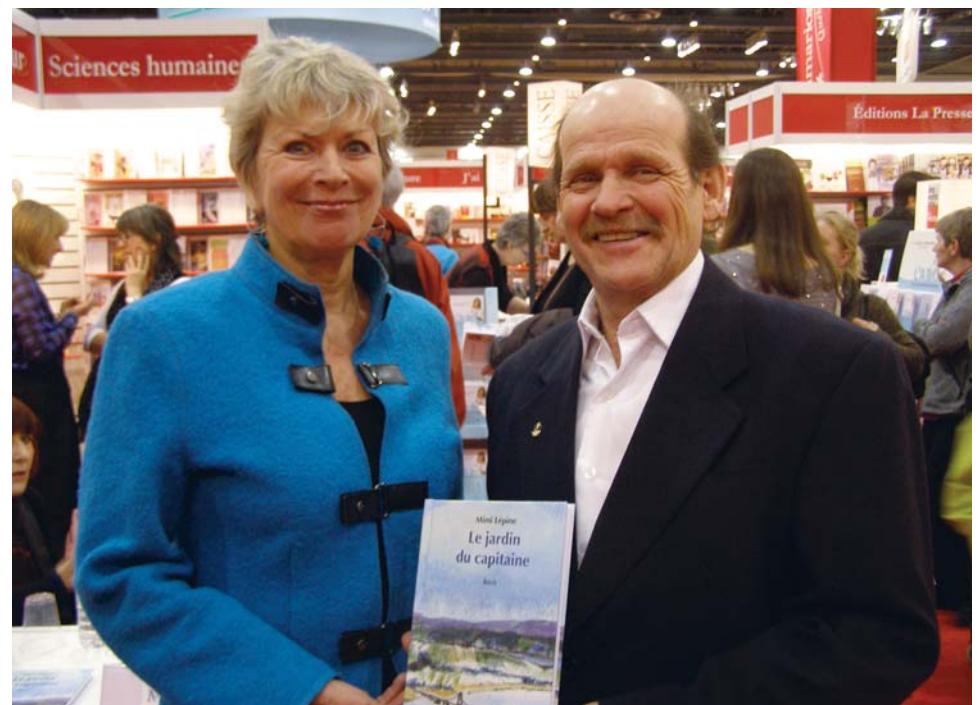
Au fil d'un voisinage lié à la passion commune de l'aménagement d'un jardin, ce vieux loup de mer ouvre à l'auteure son «jardin secret» et lui livre des confidences sur le vécu d'une famille typique de l'île à l'époque de la Révolution tranquille. Mme Lépine est sous le charme et conçoit toute l'importance qu'il y aurait à coucher sur le papier ces précieux souvenirs pour qu'ils ne tombent pas dans l'oubli. Ainsi est né *Le jardin du capitaine*, un récit dont le héros de 10 ans (Tithom) nous invite à suivre ses pérégrinations à travers son île, dans des anecdotes rassemblées selon le rythme des saisons.

L'ouvrage fait l'objet d'une présentation soignée : splendide couverture rigide illustrée par l'auteure, beau papier et texte aéré donnent le ton. De jolis croquis de l'auteur et des photos montrant la beauté de l'île, toutes prises par Pierre-Paul, alimentent la rêverie du lecteur. Réparties sur les quatre saisons, les anecdotes mettant en vedette Tithom se succèdent et nous en apprennent beaucoup sur la vie traditionnelle à l'île ensorcelée de l'époque. Au sein



Le jardin du capitaine, de Mimi Lépine

d'une famille nombreuse et unie, Tithom nous amène à la cabane à sucre, à la chasse aux lièvres, au piégeage du rat musqué, à la récolte des petits oiseaux des neiges, à la cueillette de «pitounes» sur les berges de l'île après une tempête. On assiste à son émoi devant son C.C.M. rouge tant désiré, mais... toujours sans perdre de vue son attraction pour le fleuve, ses goélettes et ses



© PIERRE PRUNEAU

Mimi Lépine et Pierre-Paul Plante lors du lancement du livre *Le jardin du capitaine*, au Salon du livre de Québec.

marins qui sont à l'origine de sa prolifique carrière dans la marine canadienne. Parfois, la viscosité des anguilles, la vase de grève, la suie de la cabane à sucre et la marée des chaussures dépareillées colorent un récit qui demeure toujours sobre, à l'image de celui qui l'a inspiré.

Rendu à l'âge où il fait bon se souvenir des petits bonheurs qui ont jalonné son

enfance, Pierre-Paul confie à Mimi des souvenirs qui laissent entrevoir son attrait irrésistible vers le fleuve, ses marins, ses goélettes et qui l'ont amené à naviguer aux quatre coins de la planète. Cette belle aventure culminera avec ses voyages dans l'Arctique canadien à bord de l'*Amundsen*.

SUITE EN PAGE 16

Au menu le mercredi 8 mai : aider les enfants.



Joignez-vous à nous pour le Grand McDon^{MD}! Pour chaque boisson McCafé[®] chaude, Big Mac[®] ou Joyeux festin^{MD} vendu, 1 \$ sera remis à l'Œuvre des Manoirs Ronald McDonald^{MD} et à des organismes de bienfaisance pour enfants.

Nous amassons des fonds pour le Camp «O» Carrefour (Saint-Pierre, île d'Orléans).



Les restaurants McDonald's de Beauport et Sainte-Anne-de-Beaupré

Valable uniquement le 8 mai 2013 dans les restaurants McDonald's[®] du Canada participants

© 2013, McDonald's

PLUMobile

Organisateur de déplacements
Côte-de-Beaupré - île d'Orléans



Facilite ma mobilité,
grâce au titre métropolitain.



Un seul laissez-passer à acheter pour utiliser TOUS les réseaux de transport collectif suivants :

- Réseau de transport de la Capitale
- Société de transport de Lévis
- Transport collectif de La Jacques-Cartier
- Traverse Québec-Lévis
- PLUMobile (Côte-de-Beaupré - île d'Orléans)

3 catégories de laissez-passer métropolitain sont disponibles :

- Adulte : 114,60 \$
- Étudiant et moins de 18 ans : 92,80 \$
- Aîné : 73,25 \$

Informez-vous au sujet de nos horaires et de nos tarifs :

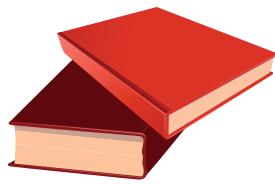
418-827-8484 / sans frais 1-866-824-1433

www.plumobile.ca



Partenaire du titre métropolitain

ENT LEUR LIVRE



Récits Extraordinaires de l'Île d'Orléans



1. Renée Vaillancourt-Lauzière a lancé *Récits Extraordinaires de l'Île d'Orléans*
2. Célyne Rouleau a lu la légende *Incursion chez les fées*.



2



3



3. Diane Fortier récitant la légende *Le trésor du trou St-Patrice*.
4. Bryan Perro, l'éditeur en compagnie de l'auteure.

© LUCIE LAPONTE

Lucie Lapointe

Dans une atmosphère chaleureuse et conviviale, le 14 avril dernier, à l'Espace Félix-Leclerc, s'est déroulé le lancement du livre *Récits Extraordinaires de l'Île d'Orléans* écrit par une Orléanaise, Renée Vaillancourt Lauzière. Parents, amis et concitoyens, animés par un vif sentiment de fierté, sont venus en grand nombre assister à l'événement.

Bryan Perro, éditeur et auteur de la série Amos D'Aragon, a mentionné sa fierté de publier les textes d'un auteur qui se veut gardienne des traditions orales. Il a souligné l'importance de préserver les histoires propres à nos villages, dans une société baignée par la culture américaine. Il nous a également annoncé avec grand plaisir que ce livre avait été sélectionné pour le

Prix Claude-Seignolle au Salon du livre de Quimper, en France, prix décerné à un auteur de littérature orale. Rappelons que Renée Lauzière a remporté en 2009 un prix du Patrimoine dans la catégorie Porteur de Tradition.

Célyne Rouleau et Diane Fortier de la troupe de théâtre *Les Jacasseux*, fondée par Renée Lauzière et sa fille Pascale, ont

agrémenté ce lancement en faisant la lecture de la légende *Incursion chez les fées* et raconté avec brio celle du *Trésor du trou Saint-Patrice*, sur fond de guitare sèche jouée par Normand Houde qui interprétait des airs de Félix Leclerc.

SUITE EN PAGE 16

PUBLIREPORTAGE

Le Comptoir de partage de Saint-Pierre

DONNEZ-NOUS VOS VÊTEMENTS USAGÉS

En donnant vos vêtements usagés au Comptoir de partage de Saint-Pierre, vous rendez assurément service à la clientèle qui vient s'y approvisionner. Mais le saviez-vous? Vous faites aussi un don à d'autres organismes de l'île d'Orléans puisque les fonds recueillis avec la vente de vos articles sont transmis à des œuvres de charité surtout dans notre milieu.



Depuis quelques temps, un organisme de Québec a installé des containers à deux endroits de Saint-Pierre, ce qui prive le comptoir de denrées utiles à la population et aux organismes d'ici qui comptent sur notre aide. Soyons vigilants en déposant nos vêtements usagés au Comptoir de partage.

Depuis sa création en 1985, le Comptoir de partage a distribué un montant de 61 300\$ en dons à divers organismes de Québec et surtout sur l'île. Mentionnons l'Association des bénévoles de l'Île d'Orléans, La Fabrique, la Société canadienne du cancer, la Maison des jeunes, les Brebis de Jésus, la CORVÉ, etc. Une vingtaine de bénévoles maintiennent les services de ce comptoir sur l'île.

Nous vous serions reconnaissants de continuer à nous confier vos vêtements usagés et propres, ainsi que vos jouets et livres ou autres menus articles qui ne servent plus. Nous vous invitons aussi à venir vous y approvisionner. Les vêtements d'enfants sont à 0,50\$ et ceux des adultes à 1,00\$.

BÉNÉVOLES DEMANDÉS

Si vous êtes intéressés à devenir bénévoles au comptoir, ne manquez pas de communiquer avec nous. Chaque nouveau bénévole est jumelé à une autre personne et travaille selon un horaire adapté à sa disponibilité.

Adresse et heures d'ouverture

Le Comptoir de partage est situé au 1243, chemin Royal, à Saint-Pierre (entrée située entre les deux églises, côté arrière). Heures d'ouverture: jeudi, de 19 h 30 à 21 h et samedi, de 9 h 30 à 11 h 30. Merci de votre collaboration.

Sylvette Morin, présidente (tél. : 418 822-1839)

De beaux souvenirs d'une époque révolue

Suite de la une

Même retraité, Pierre-Paul n'est jamais loin du Parc maritime; il sculpte de jolis bateaux miniatures qu'il met parfois en bouteille et dévore avec passion tout ce qui concerne l'histoire maritime. On fait appel à lui pour restaurer d'imposantes maquettes de voiliers au câblage et à la voilure si complexes où il est le seul à pouvoir s'y retrouver. Son appareil photo ne le quitte jamais lors de ses sorties en toutes saisons. Il croque avec talent des scènes de l'île qui font le bonheur de ses amis et des collaborateurs du journal *Autour de l'île* toujours à la recherche de clichés géniaux.

La grande originalité de cette œuvre est de nous offrir un véritable document sur un mode de vie révolu ici sans la sécheresse technique qui accompagne souvent les lourds traités d'ethnologie. Les aînés vont y retrouver avec bonheur la saveur de leur enfance et les jeunes y découvrir qu'on pouvait être très heureux avant l'arrivée de l'Internet. Je vous suggère d'apporter ce volume avec vous par une belle journée d'été, de vous installer confortablement dans votre chaise près du fleuve ou chez vous, à l'ombre de votre arbre préféré, et de vous laisser emporter par la magie des souvenirs évoqués par ce récit captivant. Rien ne pourra vous faire quitter cet univers fascinant avant la fin. Une rêverie pourrait vous envahir puisque vos propres souvenirs viendront se confondre avec ceux du capitaine. Si vous avez près de vous un petit rosé bien frais, votre bonheur sera total. Il ne vous restera qu'à prêter ce livre à tous vos amis en espérant... qu'il vous revienne un jour, car vous vous y serez attaché.

1. Le jardin du capitaine est disponible en librairie et publié aux éditions Art Global. Les gens de l'île pourront se le procurer en dépôt chez certains organismes culturels locaux. C'est le premier ouvrage de Mimi Lépine et espérons que ce ne sera pas le dernier.

Récits Extraordinaires de l'Île d'Orléans

Suite de la une

CONTES, LÉGENDES ET RÉCITS

Ce livre finement illustré par Richard Cameron Morneau nous propose donc des contes, des légendes et des récits inspirés par les histoires que Renée Lauzière a recueillies auprès des aînés de l'île depuis 1970. Ces hommes et ces femmes, dont plusieurs, alors âgés de plus de quatre-vingt-dix ans, lui ont raconté avec confiance leurs souvenirs et les nombreuses légendes colportées à travers les ans. Elle explique cette abondance de récits par le fait qu'autrefois les insulaires étaient isolés et que pour se distraire ils se racontaient des histoires auxquelles parfois ils ajoutaient une pincée de fantastique. Une curiosité intense, son intérêt pour le fantastique et le monde imaginaire, son désir de conserver et de perpétuer la mémoire de cette tradition orale ont donc été ses leitmotiv pour la rédaction de ce livre. On y côtoie loup-garou, fée chagrine, dame blanche errant sur les grèves et feu follet démoniaque, raconté dans un vocabulaire riche et un langage populaire. Au fil de notre lecture, elle nous fait découvrir la grotte à Bontemps, située aux limites de Saint-Laurent et Sainte-Pétronille, le trou Saint-Patrice et la Pointe à Blaye et nous présente des personnages attachants, grincheux, commères et, disons-le... un peu sorciers ! Nous lisons avec émotion le récit de *L'Absente* et avec scepticisme *Le p'tit Lavoie*. Vrai pas vrai, là n'est pas l'important. S'abandonner à cette lecture et s'imprégner de l'univers imaginaire où elle nous convie, voilà l'essentiel.

Un premier souper-bénéfice pour la Télévision d'ici

Pierre Shaienks

On peut dire que le premier souper-bénéfice tenu par la Télévision d'ici le 11 avril dernier au restaurant l'Aventure, de Beaupré, a connu tout un succès. Pas moins de 142 personnes, dont plusieurs de l'île d'Orléans, ont en effet pu se régaler d'un excellent souper concocté par le chef et copropriétaire du restaurant, M. Éric St-Hilaire.

Sous la présidence d'honneur de M. Pierre Tremblay, on a également profité de l'occasion pour souligner le travail de trois fondateurs : Guy-Léonard Tremblay, Jacques Tremblay et Lawrence Cassista.

LA TÉLÉVISION D'ICI

La Télévision D'Ici qui a connu des débuts modestes il y a 28 ans est maintenant un partenaire important du réseau de l'information pour la grande région de la côte de Beaupré et de l'île d'Orléans. Comme votre journal communautaire, c'est un outil important et de proximité pour informer la communauté locale sur sa vie culturelle et économique, un média qu'il faut continuer à soutenir. Nul doute que cette première expérience réussie se poursuivra dans les prochaines années.



© MARC COCHRANE-ICI L'INFO
Éric St-Hilaire, chef et copropriétaire du restaurant L'Aventure, Pierre Tremblay, président-directeur général du Groupe JD de Boischatel, et Noël Asselin, président de la Télévision d'ici.



© MARC COCHRANE-ICI L'INFO
Noël Asselin, président de la Télévision d'ici, Guy-Léonard Tremblay, Jacques Tremblay, Lawrence Cassista et Pierre Tremblay ont tous reçu une épingle à l'effigie de la Télévision d'ici et le titre de membre d'honneur de l'organisme.

D'autres auteurs de l'île

Pierre Shaienks

D'autres auteurs et auteures de l'île ont soit lancé un livre dernièrement ou se sont vu honorés lors de récents concours.

Notre collaboratrice Hélène Lépine de Saint-Jean vient d'être mise en nomination pour le prix littéraire France-Québec avec son roman *Un léger désir de rouge*. Le grand prix sera décerné en octobre prochain suite au vote des lecteurs français.

Ginette Massé, également de Saint-Jean, est pour sa part la gagnante du 3e prix au 7e concours de nouvelles de la société littéraire de Charlesbourg.

Hélène Vachon, de Sainte-Pétronille vient de publier *La manière Barrow* aux Éditions Aldo. C'est son quatrième roman. Elle écrit aussi pour les enfants. Nous aurons la chance de mieux la connaître dans une future édition du journal.

Finalement Steve Isabel, alias Jeza, de Saint-Laurent lancera son premier roman *La pierre venue d'ailleurs* le 15 mai prochain à la salle communautaire de Saint-Laurent. Notre rédacteur Normand Gagnon sera présent et nous parlera de ce livre et de sa rencontre avec l'auteur.



© LUCIE LAPointe

Le cancer, c'est aussi la vie.
Donnez.

1 877 336-4443
www.fqc.qc.ca

 Fondation québécoise du cancer

DECTRONIQUE
INFORMATIQUE

ORDINATEURS * COPIEURS * LOGICIELS * RÉSEAUX

Détaillant autorisé Acomba
(comptabilité pour entreprises)

1000, boul. du Parc-Technologique, bureau 102
Québec (Québec) G1P 4S3
Tél. : 418 650-6667 FAX : 418 650-6116
Courriel : jmf@dectronique.qc.ca

À votre service depuis 1984

COMPTABILITÉ
ACOMBA

PROMOTION 2 POUR 1

Jean-Marc Ferland, président

Dépôt de service à Saint-Pierre : 828-2070



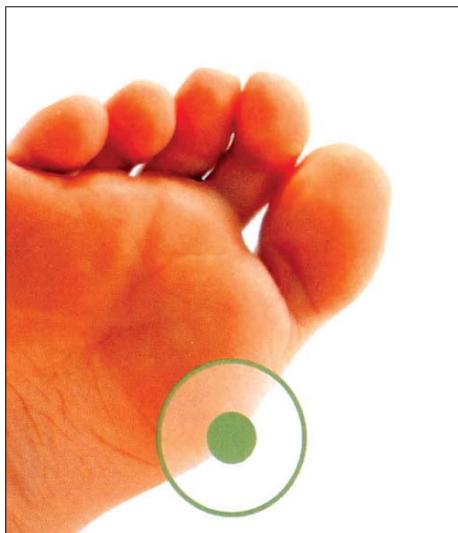
Mardi gras à la Nouvelle-Orléans

© MARTINE FAUTEUX

Le bayou.

Martine Fauteux

Notre premier contact avec la Louisiane fut mémorable, car, même si le début officiel du carnaval du Mardi gras (oui, prononcez-le à la française) est le 6 janvier, le festival est à son comble durant la fin de semaine précédant ce fameux mardi, cette année le 12 février. Toute la ville est aux couleurs de ce carnaval: violet, vert et or. C'est le festival des babioles, «throws» (colliers de toutes couleurs, gobelets en plastique, peluches, petites balles, frisbee...) qui survolent sans répit les milliers de fêtards circulant dans les rues en quête d'une bonne récolte. Lancées des balcons, principalement ceux du Quartier français ou des chars allégoriques par les participants lors des nombreuses et incessantes parades, «krewes», ces babioles sont des trophées que tout un chacun exhibe ou relance à qui mieux mieux.



Joanne Sainte-Marie

Infirmière spécialisée en podologie

418 829-0361
418 932-8886
jsaintem@gmail.com

«Une approche globale de la santé du pied»



létourno
la référence en alimentation animale

○ Beauport
377, rue Armand-Paris
418.660.8440



© MICHEL LEFEBVRE

Jour de Mardi gras.

Bloquant plusieurs rues et artères principales du centre-ville et attirant des milliers de gens jour après jour, la plupart de ces défilés ont une origine qui remonte quelques fois au 18^e siècle; ils sont le reflet de l'histoire sociale de la Louisiane. Ils se multiplient dans les derniers jours et certains sont même spontanés. Mais ils sont toujours bruyants, accompagnés de fanfares, d'orchestres ou de klaxons et impressionnantes par le nombre et l'ampleur des chars allégoriques qui les composent. Dès le matin de la journée du Mardi gras culminent les parades respectives de Zulu et Rex, ces deux rois de la fête, entourés de leurs adeptes, montés sur des chevaux richement habillés. Parades d'échassiers, de chiens, de camions, aux flambeaux, macabres, de fruits, d'animaux, de princes noirs ou blancs, de vedettes, etc. Le spectacle se renouvelle chaque jour, animé par de joyeux lurons chantant et dansant sur les chars. Plumes, masques et costumes transforment cette ville en une gigantesque exubérance humaine. Même si le soleil n'était pas de la partie, le rire et la bonne humeur étaient contagieux, nul ne pouvait y échapper.

Les quartiers de La Nouvelle-Orléans

Le Quartier français ou Vieux carré est au cœur de ces festivités. Ravagé par le feu en 1788, il ne reste de français que certains des noms de rues: Bourbon (la plus exaltée), Carré l'Esplanade, les Champs Élysées, Orléans, Dumaine, Toulouse... Inspiré par l'architecture espagnole avec ses balcons en fer forgé, il est fort agréable de s'y promener à pied, d'admirer le Mississippi sur le quai et d'aller faire un tour au French Market, immense marché aux puces. Le Fau-

bourg Marigny, le Trémé et son parc Louis Armstrong, Garden City, le parc Audubon et le très grand City Park plus au nord de la ville, sont quelques-uns des autres points d'intérêts à ne pas manquer. Chaque quartier de La Nouvelle-Orléans marque à sa manière l'histoire de cette ville, façonnée par la culture française, espagnole, afro-américaine et cajun, par l'esclavage, la vie portuaire, l'arrivée des riches yankees et, malheureusement, par les désastres naturels. Katrina n'est malheureusement pas qu'un douloureux souvenir. Son empreinte est très visible dès que l'on se dirige plus à l'est, notamment dans l'environnement de St-Bernard Parish. Ici, quelques bâties ou demeures plus ou moins restaurées côtoient des centaines de maisons ou commerces abandonnés et délabrés. Malgré les signes de reconstruction et de revitalisation, la désolation est présente partout dans ce secteur: rues ravagées, écoles détruites, centres commerciaux rasés.

Par contre, la région du Northshore, sur la rive nord du lac Pontchartrain, lac grand de 1 586 km² qui borde La Nouvelle-Orléans au nord, offre un contraste apaisant. On y accède par le plus long pont du monde, le Causeway, qui couvre une distance de 38 km sans aucune prise sur terre. Cette banlieue compte plusieurs villes plutôt cossues, dont Mandeville et Madison, plus tranquilles que La Nouvelle-Orléans. On y trouve également plusieurs réserves naturelles et de beaux parcs d'Etat, dont le Fontainebleau. Pour les adeptes du camping, c'est un endroit idéal pour un séjour à La Nouvelle-Orléans et pour profiter des rives du lac Pontchartrain.

David Gosselin

Entretien de pelouse
Depuis 2006



3355, chemin Royal / Saint-Jean, île d'Orléans

Tonte de pelouse

 Nettoyage printanier
Nettoyage automnal

Cell. : 418 929-2744

Tél. : 418 829-2744

5\$
de RABAIS

létourno
Obtenez 5\$ de Rabais
sur tout achat de 25\$ et plus
valide jusqu'au 31 mai 2013

○ Les Saules
3055, boul. Hamel
418.871.5612

○ Sainte-Foy
3005, Ch. Ste-foy
418.659.4185

○ Charlesbourg
4500, boul. Henri-Bourassa
418.627.0076

○ Halles Fleur de Lys
245, rue Soumande
418.527.4426

○ Carrefour Charlesbourg
8400, boul. Henri-Bourassa
418.626.5245

www.letourno.com



Obtenez 5\$ de Rabais

sur tout achat de 25\$ et plus

valide jusqu'au 31 mai 2013



○ Carrefour Charlesbourg
8400, boul. Henri-Bourassa
418.626.5245

www.letourno.com

Saint-Jean, Municipalité Amie Des Aînés

L'âgisme est un empêchement au vieillissement actif par la discrimination faite aux aînés en raison de leur âge. Force est de reconnaître que bien qu'ils ne soient plus jeunes, les aînés sont toujours capables de pratiquer des activités stimulantes ce qui contribue à confirmer leur sentiment d'utilité, rompre avec l'isolement, continuer de développer leurs aptitudes et susciter une meilleure estime d'eux-mêmes.

Une municipalité amie des aînés encourage ces derniers à demeurer des participants à part entière à la vie communautaire. D'autre part, elle offre des services et des structures adaptées à leurs besoins. Les politiques adoptées en regard des aînés doivent être de juridiction municipale et favoriser le vieillissement actif de la population. En effet, nos aînés de tout âge participent à la vie sociale, économique, culturelle, intellectuelle

et civique de leur milieu, de leur municipalité. En demeurant actifs, ils améliorent leur qualité de vie, ils ont une meilleure santé, ils se sentent en sécurité. Leur développement continue, chacun et chacune apportant une saine contribution, d'abord à sa famille, mais aussi à sa communauté.

LA DÉMARCHE MADA

La municipalité de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans, soucieuse du mieux-être de ses aînés, s'est engagée dans la démarche MADA. Au fil de la réflexion entreprise, son comité MADA a fait parvenir aux aînés de notre municipalité un questionnaire visant à identifier le plus adéquatement possible certaines de leurs attentes. Sans les réponses des aînés, il devient impossible d'être une municipalité amie des aînés, d'où l'importance de remplir le questionnaire, même de façon anonyme. L'objectif premier est

de favoriser une vie meilleure pour nos aînés. Si l'un de vos proches ou l'une de vos connaissances a reçu le questionnaire, encouragez cette personne à y répondre et à le retourner. C'est une démarche de concertation qui implique toute la communauté locale.

Vieillir en demeurant actif repose sur trois éléments clés : la santé, constituée par de saines habitudes de vie active et stimulante, des activités à caractère physique, récréatif, social, culturel et intellectuel, tout cela en lien avec la participation et la sécurité des personnes. C'est une question de dignité pour les aînés. À Saint-Jean, les aînés constituent 45 % de la population locale, soit : 214 femmes et 232 hommes.

L'Organisation mondiale de la santé nous dit que vieillir en restant actif est l'occasion de relever un défi. Le défi est d'autant



Municipalité amie des aînés

plus important que notre population se compose d'un nombre important d'aînés ; il vise à changer les comportements par la promotion d'un mode de vie actif. Une municipalité rurale retenant ses aînés bénéficie d'une vita-

lité bénéfique pour sa population et pour les générations futures. Tous ensemble pour nos aînés !

André Fortier
Coordonnateur MADA
Municipalité de Saint-Jean

Deux entreprises de l'île lauréates au 15^e Concours québécois en entrepreneuriat

Hélène Bayard

Le 17 avril dernier, une cinquantaine d'entrepreneurs créatifs et persévérents ont été honorés lors de la remise des prix de l'échelon local du 15^e Concours québécois en entrepreneuriat. Cette année encore, des entrepreneurs de l'île d'Orléans se sont distingués : Marquis Excavation (2013) Inc. et Le nouveau Théâtre de l'île d'Orléans qui deviennent de facto éligibles au volet régional dont les résultats seront connus le 7 mai prochain.

MARQUIS EXCAVATION (2013) INC.

À l'échelon local, Christian Pouliot, de Saint-Pierre, et son associé Frédéric Dufour sont les gagnants du prix dans le volet *Création d'entreprise*. Lorsque l'entreprise d'excavation Labrecque pour laquelle ils travaillaient depuis environ sept ans a fait faillite, Christian Pouliot, de Saint-Pierre, et son associé Frédéric Dufour n'ont pas hésité à relever le défi de créer leur propre entreprise. Connaisant le métier et bien au fait des opportunités d'affaires ici même à l'île, ils avaient confiance de réussir. Mais ils ont mis toutes les chances de leur côté en se faisant épauler dans la conception de leur plan d'affaires par Youri Dufresne, conseiller aux entreprises au CLD de l'Île d'Orléans. Ils ont aussi bénéficié d'un vote de confiance de la part de la défunte compagnie Marquis Excavation qui les a autorisés à utiliser la raison sociale de cette entreprise bien connue à l'île. Ils ont racheté l'équipement de Labrecque et



© JOSÉE ST-HILAIRE

Youri Dufresne, conseiller aux entreprises au CLD de l'Île d'Orléans, et Claude Montmigny et son associé Sébastien Dorval, du Nouveau Théâtre de l'île d'Orléans, lauréat dans la catégorie *Économie sociale*.

sont maintenant prêts pour tous travaux d'excavation résidentielle et agricole, terrassement, installations septiques et autres.

LE NOUVEAU THÉÂTRE DE L'ÎLE D'ORLÉANS

Le nouveau Théâtre de l'île d'Orléans, qui produira des comédies en période estivale à la Salle 1807, à Saint-Pierre, est le lauréat dans la catégorie *Économie sociale*. Claude Montmigny et son associé Sébastien Dorval ont formé un Organisme sans but lucratif et géreront, en plus du Nouveau théâtre de l'île d'Orléans, celui de l'île aux Coudres, dans Charlevoix. Cette année, à l'île, ils présenteront la pièce *Bébé à bord*, écrite par Claude Montmigny et produite par La Fenière, compagnie théâtrale. Les lauréats ont aussi été épaulés par Youri Dufresne, du CLD de l'Île d'Orléans pour le montage de leur plan d'affaires.



© HÉLÈNE BAYARD

Youri Dufresne, conseiller aux entreprises au CLD de l'Île d'Orléans, et Frédéric Dufour et Christian Pouliot, propriétaires de Marquis Excavation (2013) et lauréats dans la catégorie *Création d'entreprise*.

POUR VENDRE OU ACCHETER VOTRE 1^{re} CHOIX sur l'Île d'Orléans depuis 25 ans



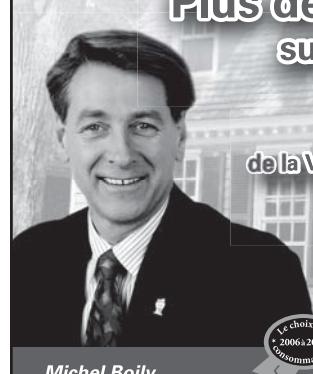
RE/MAX 1^{er} Choix
(2003) M.B.
Courtier immobilier agréé

325, Marais, suite 250
Québec (Québec) G1M 3R3
Tél. : 418 683-9300 • Téléc. : 418 687-3629

Plus de 30 propriétés vendues sur l'île d'Orléans en 2012

Estimation GRATUITE de la VALEURE MARCHANDE de votre propriété

418 683-9300



Le choix des consommateurs 2006 à 2012
* Si la vente de votre propriété a été confiée à un autre courtier, remettez ce carton à un ami.



Jean-Pierre Jalbert-Boily
Courtier immobilier

PROVINCE DE QUÉBEC
MRC DE L'ÎLE D'ORLÉANS

AVIS PUBLIC

AVIS DE VENTE POUR DÉFAUT DE PAIEMENT
DES TAXES MUNICIPALES ET SCOLAIRES

Le présent avis est donné par Madame Chantale Cormier, en sa qualité de secrétaire-trésorière de la MRC de L'Île-d'Orléans, ayant son domicile professionnel au 3896, chemin Royal, Sainte-Famille, Province de Québec, G0A 3P0.

Les immeubles ci-après désignés **seront vendus à l'enchère publique**, selon les dispositions du *Code municipal du Québec*, au bureau de la MRC de L'Île-d'Orléans, 3896, chemin Royal, Sainte-Famille (Qc), **le 13 juin 2013 à 10 heures**, pour satisfaire aux taxes municipales et scolaires avec intérêts et frais subséquents encourus, à moins que ces taxes, intérêts et frais ne soient payés avant la vente.

No.	Nom du propriétaire apparaissant au rôle d'évaluation et adresse de la propriété	Lot(s) et cadastre ¹	Taxes municipales et scolaires dues (capital et Intérêts) ²
1	Yvette Côté Steeve Tremblay 3211, chemin Royal Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans	34-1-1, cadastre de la Paroisse de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans (avec bâtiment)	1043,07\$ (au 08-03-2013)
2	Jude Morency 4424, chemin Royal Sainte-Famille, Île d'Orléans	38-3, 38-4, cadastre de la Paroisse de Sainte-Famille, Île d'Orléans (avec bâtiment)	3 670,07\$ (au 08-03-2013)
3	Jude Morency 4429, chemin Royal Sainte-Famille, Île d'Orléans	38-Pties, 38-7, 38-9 et 38-9-1, cadastre de la Paroisse de Sainte-Famille, Île d'Orléans (avec bâtiment)	24 063,37\$ (au 08-03-2013)

La description détaillée de l'immeuble mentionné au numéro 3 est la suivante:

3. Jude Morency, 4429, chemin Royal, Sainte-Famille, Île d'Orléans:

«Un immeuble connu et désigné comme étant composé des lots suivants:

- Une PARTIE du lot originaire TRENTE-HUIT (38 ptie) du cadastre officiel de la paroisse de Sainte-Famille, circonscription foncière de Québec; bornée vers le nord-ouest par les lots 38-12 et 38-9-1, vers le nord-est par les lots 38-9-1, 38-6, 38-5, vers le sud-est par les lots 38-9-1, 38-6 et par le chemin Royal, vers le sud-ouest par les lots 39 partie, 38-12 et 38-9 partie, et contenant en superficie vingt-quatre mille cinq mètres carrés et six dixièmes (24 005,6 mètres carrés).
- Une PARTIE du lot TRENTE-HUIT (38 ptie) du même cadastre; bornée vers le sud-ouest par le lot 39 ptie, vers le nord par le lot 38-9-1 et vers le nord-est par le lot 38-9-1 et 38-9 partie mesurant 128,24 mètres vers le sud-ouest, 23,35 mètres vers le nord et 16,52 mètres, 32,80 mètres, 54,38 mètres et 12,98 mètres vers le nord-est et contenant en superficie mille cinq cent soixante-quatre mètres carrés et trois dixièmes (1 564,3 mètres carrés).
- La subdivision SEPT du lot numéro TRENTE-HUIT (38-7) du même cadastre.
- La subdivision NEUF du lot numéro TRENTE-HUIT (38-9) du même cadastre.
- La subdivision UN de la subdivision NEUF du lot numéro TRENTE-HUIT (38-9-1) du même cadastre.

Avec bâties dessus construites, portant le numéro civique 4429, circonstances et dépendances.»

Prenez de plus avis que, dans le cas où les immeubles ci-avant décrits contiennent des bâties ou dépendances dessus construites, la vente de ces immeubles aura lieu avec l'ensemble de ces bâties et dépendances.

Conditions pour enchérir

Personne physique : (pièce d'identité)

- Nom
- Date et lieu de naissance
- Adresse résidentielle complète et postale, s'il y a lieu
- Mandat ou procuration si elle représente une autre personne physique

Personne morale :

- Nom
- Forme juridique et loi constitutive
- Adresse complète et postale du siège social, s'il y a lieu

ET

Pour le représentant d'une personne morale :

- Nom
- Qualité du représentant (mandataire)
- Copie de la pièce justificative l'autorisant à agir (ex : résolution, mandat, procuration et autres)

Mode de paiement

Paiement complet dès l'adjudication :

- Argent comptant
- Mandat poste, traite ou mandat bancaire ou chèque visé fait à l'ordre de MRC de l'Île d'Orléans.

Les immeubles acquis dans le cadre de la vente pour taxes sont assujettis à un droit de retrait pendant une période de un (1) an suivant la date de l'adjudication (art. 1057 et suivants du *Code municipal du Québec*). Donné à Sainte-Famille, ce 10 avril 2013.

Chantale Cormier

Chantale Cormier, secrétaire-trésorière

1 Tous les lots sont situés dans la circonscription foncière de Québec.

2 Les intérêts et les frais s'ajouteront à ce montant et ils seront annoncés au moment de la vente.



Monsieur Roger Létourneau
saura vous guider
avec professionnalisme
pour l'achat ou la location
d'un véhicule Fournier.

**Nous vous invitons à venir
le rencontrer au 305 rue Marais, Québec.**

À partir de **19995\$*** **TRAX 2013**
*Incluant transport, taxes en sus.

NOUVEAU

Apportez vos articles!

Samedi 4 mai

9h à 14h
LogiSport à St-Pierre
517 route des Prêtres

MÉGA ménage du printemps
Pensez à l'environnement!

À GAGNER:
2 chèques-cadeaux
de 50\$

Venez dîner avec nous!
Party hot dog au profit
du Club Optimiste



Profitez-en pour faire de belles trouvailles!

Articles acceptés:

- Ordinateurs, écrans, serveurs, routeurs, disques durs
- Imprimantes, numériseurs, photocopieurs
- Télécopieurs, graveurs, récepteurs numériques,
- Consoles de jeux vidéos et leurs périphériques
- Haut-parleurs, claviers, souris, câbles, connecteurs
- Lecteurs et baladeurs (DVD, VHS, CD, MP3), iPod
- Clés USB, webcams, écouteurs, chargeurs
- Vêtements, souliers, draps, couvertures et serviettes en bon état
- Vaisselle et accessoires de cuisine
- Bibelots, bijoux, décos (Pâques, fête, etc.)
- Jouets (peluche non-déchirée)
- Livres, CD, disques, VSH, cassettes audio
- Articles de sport en bon état (hockey, soccer, raquettes, vélo, etc.)
- Téléviseurs, télécommandes
- Téléphones de bureau ou sans fil
- Cellulaires, télécouteurs, répondeurs
- Appareils électriques (séchoirs, grille-pain, micro-ondes, rasoirs, réveil-matin, etc.)
- Appareils photos numériques, caméras
- Apprêts et peintures, vernis, teintures, peintures en aérosol
- Cartouches d'encre
- Piles rechargeables et non-rechargeables
- Lampes fluocompactes
- Pneus d'auto avec ou sans les jantes,
- Huile à moteur, filtres à huile, batteries
- Huile végétale de friture
- Objets en métal (hors d'usage)

Pour information:
www.mrcio.qc.ca
mpoirier@mrcio.qc.ca
418-670-3259

Une initiative des comités Environnement de Saint-Laurent, de Saint-Pierre et du PGMR de la MRC de l'Île d'Orléans.



Merci à la MRC, Alimentation Spence et à nos bénévoles!

JESSICA SHEEDY
architecture

TECHNOLOGUE PROFESSIONNEL EN ARCHITECTURE
Plan professionnel
avec visualisation du projet en 3D.

Projets d'agrandissements, de constructions neuves ou de rénovation.

418 265-9296



MEMBRE DE L'ORDRE DES
TECHNOLOGUES PROFESSIONNELS
DU QUÉBEC

www.architecturejessica.com



Me Jacques Bouffard
notaire et planificateur financier

Médiation familiale • Immobilier • Testament •
Mandat d'inaptitude • Curatelle • Succession •
Célébration de mariage civil • Homologation de
mandat d'inaptitude • Visites à domicile

Bureau: 681-4573; fax: 681-2493
6655 Pierre-Bertrand, bureau 212, Québec G2K 1M1



FOURNIER

CHEVROLET GMC CADILLAC

AUT. DE LA CAPITALE, SORTIE PIERRE-BERTRAND
418 687-5200
www.fournierchevrolet.com

LA VIE MUNICIPALE

à Saint-Jean

Séance ordinaire du 2 avril 2013

Lors de cette réunion, le rapport financier de l'année 2012 a été déposé comme suit:

Revenus	1 514 781 \$
Charges (dépenses fonctionnement)	1 352 811 \$
Remboursement en capital	82 200 \$
Dépenses d'investissements	115 683 \$
Affectation surplus	106 372 \$
Excédent net	70 459 \$

Un montant de 12 642 \$ sera transféré vers les réserves financières. La réglementation sur la tarification des biens et services offerts par la municipalité est mise à jour par l'adoption du règlement 2013-322. Une nouvelle résolution est adoptée concernant le droit supplétif : désormais, il n'aura pas à être payé lorsque l'exonération qui est prévue au paragraphe d) du premier alinéa de l'article 20 de la *Loi concernant les droits sur les mutations immobilières* s'applique et que le transfert résulte du décès du cédant.

Une résolution entérine la cotisation à la CSST pour les élus municipaux à compter de février 2013. Lucie Lambert est autorisée à s'inscrire au congrès de l'Association des directeurs municipaux qui se tiendra les 12, 13 et 14 juin à Québec; les frais sont de 460 \$. Le conseiller Alain Létourneau agira comme maire suppléant de mai à octobre 2013.

Un transfert budgétaire au montant de 3 400 \$ sera effectué afin de payer le rapport d'expertise produit par Michel Picard, arpenteur géomètre, concernant la rue de l'Église. Un règlement pourvoyant à la vidange des fosses septiques et à l'entretien et l'installation des systèmes d'évacuation et de traitement des eaux usées est adopté; la municipalité est allée en soumission pour la vidange des fosses septiques pour les deux prochaines années; en voici les résultats:

Gaudreau environnement	63 129,08 \$
Sani-Orléans	52 318,72 \$
Sani-Charlevoix	56 578,90 \$

À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue avant la séance ordinaire du conseil, le 2^e projet de *règlement modifiant le règlement de zonage 2005-239 afin que soient révisées les normes applicables à la zone 5 M et les usages contingentés dans la zone 8 M* est adopté; comme ce règlement contient des dispositions susceptibles d'approbation par les personnes habiles à voter des zones concernées et des zones contiguës ces dernières auront la possibilité de faire une demande de participation à un référendum (voir avis public plus bas). Trois mandats sont renouvelés jusqu'en novembre 2014 au comité consultatif d'urbanisme: Mme Karine Bélanger, Mme Nathalie Busière et M. Jean-Marc Lévesque.

Autorisation est donnée pour des travaux estimés à 13 000 \$ au centre communautaire afin de réaménager le local de l'ancienne bibliothèque. Une commandite de 25 \$ ira au Chœur de l'Île d'Orléans et la municipalité participera au brunch du 26 mai prochain lors de l'encan-bénéfice du Manoir Mauvide-Genest, au coût de 30 \$. Finalement une nouvelle résolution manifestant l'inquiétude que suscite l'étiernement des délais à propos du pont de l'île d'Orléans est adoptée et sera transmise au bureau de la première ministre Pauline Marois.

Prochaine séance ordinaire du conseil: lundi 6 mai 2013, au 2^e étage du centre administratif, au 8, chemin des Côtes, Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans.

MUNICIPALITÉ SAINT-JEAN-DE-L'ÎLE-D'ORLÉANS
AVIS PUBLIC
DEMANDE DE PARTICIPATION À UN RÉFÉRENDUM

adressée aux personnes intéressées ayant le droit de signer une demande de participation à un référendum sur le second projet de règlement # 2013-324 modifiant le règlement de zonage # 2005-239

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit:

ADOPTION DU SECOND PROJET DE RÈGLEMENT

1. À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 2 avril 2013, le conseil municipal a adopté le second projet de règlement # 2013-324 « *Règlement modifiant le règlement de zonage 2005-239 afin que soient révisées les normes applicables à la zone 5M et les usages contingentés dans la zone 8M.* »

2. Ce second projet de règlement contient des dispositions pouvant faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées, afin qu'un règlement qui la ou les contient soit soumis à l'approbation de personnes habiles à voter, conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

Dispositions de l'article 3

2.1 L'article 32 USAGES CONTINGENTÉS est modifié par l'abrogation et le remplacement du paragraphe 4, par le suivant:
« 4^o zone 8 –M : 6 établissements ; »
 Cette disposition est réputée constituer une disposition distincte s'appliquant à la zone 8M. Une telle demande vise à ce que le règlement contenant cette disposition soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter de la zone 8M et de celles des zones contiguës 9M, 103 M, 7 M & 1 P.

2.2 L'article 41 MARGES DE RECUL LATÉRALES MINIMALES - DISPOSITIONS GÉNÉRALES est modifié par l'insertion de la lettre (E) sous le texte de la tête de colonne « Marge arrière minimale (mètres) » du tableau 1 et par l'ajout de ladite lettre au bas du tableau 1 à la suite de la note (D) avec le texte suivant: « *La marge arrière minimale pour une construction à vocation autre que résidentielle, dans la zone 5M, est de 1,75 mètre.* »
 L'article 49.1 DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES À LA ZONE 5M est créée et se lit comme suit:
« 49.1 DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES À LA ZONE 5M »
 Nonobstant les valeurs touchant les mêmes objets, énumérés dans la grille des spécifications, celles applicables à l'implantation d'une nouvelle construction à vocation autre que résidentielle sont les suivantes:
 Marge avant: 3,0 mètres,
 Superficie maximale de plancher: 320 mètres carrés,
 C.E.S. maximal: 0,30 »
 Cette disposition est réputée constituer une disposition distincte s'appliquant à la zone 5 M. Une telle demande vise à ce que le règlement contenant cette disposition soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter de la zone 5 M et de celles des zones contiguës 6 R et 47 A.

3. Description des zones

Zones concernées:

3.1 **Zone 8 M**: côté sud du chemin Royal jusqu'au fleuve, depuis le 1738 jusqu'au 1936;
 Zones contiguës:
 9 M: 1730 et 1732, ch. Royal (quincaillerie)
 103 M: à partir du quai, 1 et 2 chemin du Quai et côté sud du ch. Royal jusqu'au fleuve, du 1686 jusqu'au 1728;
 7 M: du 1685 au 1939 chemin Royal, côté nord en bordure de la route;
 1 P: propriétés de la Fabrique, cimetière, terrain des sports, église, boulange 2000 & 2001 ch. Royal.

3.2 **Zone 5 M**: côté sud du chemin Royal, du 2336 au 2400.
 Zones contiguës:
 6R Côté sud du chemin Royal, à partir du 2284 jusqu'au du chemin du Muguet inclusivement et jusqu'au fleuve Saint-Laurent.
 47A Côté nord du chemin Royal jusqu'à la limite de la municipalité de Saine-Famille: depuis le 2261 jusqu'au 2949 ch. Royal;
 Côté sud du ch. Royal, depuis le lot 86-8-P jusqu'au lot 46-2 P (après le chemin des Lièges) moins la zone 48 C (garage Picard) et s'arrêtant à la limite des zones 23 V, 49 R, 25 V et 102 R;
 Côté est de la route du Mitan, incluant les bâtiments de ferme et la partie des lots 97 et 117 en zone agricole jusqu'à la limite de Saine-Famille.

4. Pour être valide, une demande doit:

- Indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient; et le cas échéant, mentionner la zone à l'égard de laquelle la demande est faite;
- Être signée, dans le cas où il y a plus de 21 personnes intéressées de la zone d'où elle provient, par au moins 12 d'entre elles ou, dans le cas contraire, par au moins la majorité d'entre elles;
- Être reçue au bureau de la municipalité de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans au plus tard le 8^e jour qui suit celui de la publication du présent avis: 1^{er} mai 2013.

5. Est une personne intéressée quiconque, le **2 avril 2013** remplit les conditions suivantes :

être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle ;
 être domiciliée, propriétaire d'un immeuble ou occupant d'un lieu d'affaires dans la municipalité.

Condition supplémentaire pour les copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un lieu d'affaires : être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants, comme celui qui a le droit de signer la demande en leur nom.

Condition d'exercice du droit de signer une demande par une personne morale : toute personne morale doit désigner parmi ses membres, administrateurs et employés, par résolution, une personne qui le 2 avril 2013 est majeure et de citoyenneté canadienne et qui n'est pas en curatelle.

6. Toutes les dispositions du second projet qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

7. Le second projet de règlement peut être consulté au bureau de la municipalité de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans du lundi au jeudi, de 9 heures à 12 heures et de 13 heures à 16 heures.

Donné à Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans le 22 avril 2013.

Lucie Lambert
Directrice générale / secrétaire-trésorière

BMR agrizone

CENTRE DE RÉNOVATION R. LÉTOURNEAU INC.

1732, chemin Royal, Saint-Jean I.O. • Tél. : 418 829-2952 / 418 829-3598

LIVRAISON (CAMION GRUE 50')

• Service courtois et rapide
 • Portes, fenêtres de bois et de PVC
 • Peinture SICO
 • Plomberie et électricité
 • Prix COMPÉTITIFS
 • Matériaux de construction (estimation par ordinateur gratuite)
 • Estimation gratuite à domicile (portes, fenêtres, tôle, revêtement)

LA VIE MUNICIPALE

à Saint-François

Règlement sur les animaux

En vigueur depuis 2012, ce règlement prévoit, entre autres, qu'un maximum de deux chiens est permis par logement. De plus, chaque chien doit porter sur son collier une médaille de la municipalité permettant de l'identifier. En vente au coût de 5\$, cette médaille doit être renouvelée avant le 1^{er} mai de chaque année. Alors, les propriétaires de chiens sont invités à contacter le bureau municipal le plus tôt possible.

Résumé de la séance ordinaire du 2 avril

Parmi les décisions qui ont été prises au cours de cette séance, une fois les résolutions administratives d'usage adoptées, mentionnons le renouvellement de l'entente entre la municipalité et le Camp Saint-François pour que des services de camp de jour soient offerts aux enfants de Saint-François, à l'été 2013. Cette entente prévoit une contribution de la municipalité de 225\$ par enfant de la municipalité inscrit à temps plein au camp de jour de cet été.

Le Conseil municipal a autorisé l'inscription à une conférence Web de la FQM sur le Règlement sur la somme payable par les municipalités pour les services de la Sûreté du Québec, au coût de 85\$ plus taxes par personne. Mme Lauréanne Dion, conseillère au siège numéro 2, et M. Marco Langlois, directeur général, ont été autorisés à s'y inscrire.

Finalement, au chapitre des résolutions administratives, le conseil a autorisé le

processus d'appel d'offres sur invitation d'une entreprise qui sera responsable de la modernisation des fournaises du centre Le Sillon.

Dépôt des rapports financiers et de l'auditeur indépendant pour l'exercice terminé le 31 décembre 2012

Tel que la loi l'exige, le dépôt des rapports financiers et de l'auditeur indépendant pour l'exercice terminé le 31 décembre 2012 a été effectué par le directeur général/secrétaire-trésorier. Ce dépôt a été effectué à la suite d'une présentation ; soulignons que la municipalité termine l'année 2012 avec un surplus d'exercice de 87 232\$. L'intégralité du rapport financier 2012 est disponible en ligne sur le site Internet municipal dans la section administration municipale.

Hygiène du milieu et réglementation

Tout d'abord, une résolution a été adoptée pour permettre la signature d'une entente intermunicipale pour que les boues des installations septiques de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans soient déversées dans les ouvrages de la Ville de Québec.

Ensuite, le choix de l'entreprise chargée d'effectuer la vidange, le transport et la disposition des boues de fosses septiques a été fait par résolution. C'est l'offre de l'entreprise Sani-Orléans qui a été retenue selon le coût estimé au devis de 29 200\$ plus taxes.

La séance s'est poursuivie avec l'adoption du règlement numéro 012-114 modifiant le règlement 012-111 pourvoyant à la

vidange des fosses septiques et à l'entretien et l'installation des systèmes d'évacuation et de traitement des eaux usées.

Cette adoption a été suivie par un avis de motion spécifiant qu'à une séance ultérieure sera soumis pour adoption le règlement numéro 013-115 modifiant le règlement numéro 011-088 relatif à l'entretien des installations septiques (systèmes de traitement tertiaire de désinfection par rayonnement ultraviolet) sur le territoire de la municipalité de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans.

Il me reste en terminant à vous convier à la prochaine séance ordinaire du conseil

municipal, prévue le **lundi 6 mai prochain à 20 h**, au centre Le Sillon, et à vous rappeler les heures régulières du bureau municipal soit du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h.

Marco Langlois, g.m.a.
Directeur général/secrétaire-trésorier

PROVINCE DE QUÉBEC

Municipalité de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans
Aux Contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, Marco Langlois, de la susdite municipalité, Que le conseil municipal de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans, à une séance extraordinaire tenue à la salle municipale le 2 avril 2013, a adopté le *Règlement numéro 012-114 modifiant le règlement numéro 012-111 pourvoyant à la vidange des fosses septiques et à l'entretien et l'installation des systèmes d'évacuation et de traitement des eaux usées*;

Que le contenu de ce règlement est intégré dans le règlement numéro 012-111 qui est disponible pour consultation sur le site Internet municipal dans la partie hygiène du milieu de la sous-section règlements administratifs de la section Conseil municipal au www.mslio.ca et au bureau municipal, au 337, chemin Royal, Saint-François-de-l'Île-d'Orléans, aux heures régulières soit : du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h.

Que ce règlement est en vigueur depuis le 3 avril 2013.

Donné à Saint-François-de-l'Île-d'Orléans ce 4^e jour d'avril 2013.

Marco Langlois, g.m.a.
Directeur général/secrétaire-trésorier

À compter du 1^{er} mai 2013,
le Centre de services
Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans
aura pour vocation les services
automatisés avec accompagnement.



Des guichets toujours sur place pour vous permettre de réaliser vos transactions

Vous pourrez profiter des guichets automatiques pour continuer de réaliser la grande majorité de vos transactions.

Si vous souhaitez avoir de l'accompagnement pour vous familiariser avec l'utilisation des guichets, nous sommes présents pour vous accompagner et vous conseiller.

 **Accompagnement aux guichets**
Lundi et jeudi, de 11 h à 14 h

418 828-1501

 **Desjardins**
Caisse de L'Île-d'Orléans

LA VIE MUNICIPALE

à Sainte-Famille

Résumé de la séance ordinaire du 2 avril 2013

Outre les résolutions administratives usuelles, voici un résumé des principaux sujets traités lors de la séance du 2 avril dernier.

La directrice générale/secrétaire-trésorière est autorisée à participer au congrès de l'Association des directeurs municipaux du Québec, qui se tiendra les 12, 13 et 14 juin 2013. Le conseil municipal a adopté un premier projet de règlement # 2013-268, modifiant le règlement de zonage, afin de retirer les normes applicables à la hauteur d'une construction à des fins agricoles. Le conseil adopte une résolution afin de demander au ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire ainsi qu'au ministère de la Famille et des Aînés d'augmenter l'enveloppe budgétaire du Programme d'Infrastructure Québec-Municipalités et Municipalité Amie des Aînés (PIQM MADA). Le conseil municipal donne son appui à la Commission municipale concernant la demande de reconnaissance aux fins de l'exemption des taxes foncières de la Fondation François-Lamy pour l'activité exercée au 3907, chemin Royal Sainte-Famille.

Dépôt des rapports financiers et de l'auditeur indépendant pour l'exercice financier terminé le 31 décembre 2012

Tel que la loi l'exige, le dépôt des rapports financiers et de l'auditeur indépendant pour l'exercice financier terminé le 31 décembre 2012 a été présenté par le maire.

Aide financière

Le conseil a résolu d'octroyer la somme de 150\$ au Club de patinage artistique de la Côte-de-Beaupré. Un montant de 200\$ est accordé à la Municipalité de Saint-Laurent, pour l'édition 2013 de la Fête Nationale.

Heures d'ouverture du bureau municipal

Du lundi au jeudi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30 et le vendredi de 8 h à 12 h.

Assemblée du conseil

Prochaine séance régulière du conseil municipal : le **lundi 6 mai 2013**.

La Fête des voisins : le compte à rebours est amorcé

Les citoyens de Sainte-Famille sont invités à se réunir avec leur voisinage pour célébrer la Fête des voisins, qui aura lieu le samedi 8 juin prochain.

La Fête des voisins, une initiative du Réseau québécois de Villes et Villages en santé, a pour principal objectif de rapprocher les citoyens vivant dans un même milieu. Chaque année, elle réunit des millions de personnes dans une quarantaine de pays. «La Fête des Voisins est une belle occasion pour festoyer et s'amuser entre nous», déclare Jean-Pierre Turcotte, maire de la municipalité.

Le compte à rebours est maintenant amorcé :

1. Parlez-en à vos voisins en les invitant à participer. Nous espérons une plus grande participation cette année pour notre deuxième édition et pour cela nous avons besoin de vous, citoyens(nes) de Sainte-Famille.
2. Nous reprenons la formule de l'an dernier vu le grand succès, le plaisir que nous avons eu et le buffet extraordinaire et diversifié préparé par tout un chacun. Ce qu'il faut retenir de cette belle réussite, au-delà des statistiques de participation, c'est que de nombreuses personnes se sont retrouvées autour d'un verre ou d'un repas pour le simple plaisir de se rencontrer et de mieux se connaître. Les gens du voisinage sont les véritables acteurs du succès de la fête.

Le lieu est facile à trouver : le Parc des Ancêtres (ancien presbytère). Formule 4 à 7, buffet à partager entre voisins (apportez vos fromages, baguettes, sandwichs, salades, etc.) En cas de pluie, on se retrouve au gymnase de Sainte-Famille. Vous devrez encore cette année faire preuve d'originalité et de simplicité pour concocter un petit plat à partager. Vous apporterez vos boissons, chaises, petites laines pour la fraîcheur de la soirée.

Vous verrez sous peu apparaître des affiches et des cartons d'invitation qui vous seront postés. Par la suite, il ne nous restera qu'à passer des moments agréables ensemble.

Comité de la Fête des voisins

OFFRE D'EMPLOI

La municipalité de Sainte-Famille est à la recherche

Préposé à l'entretien général saisonnier

Exigences

- Être âgé(e) de 18 ans ou plus.
- Avoir le sens des responsabilités et de l'initiative.

Responsabilités

Sous la supervision du responsable des édifices municipaux :

- Assurer l'entretien général.
- Effectuer la tonte de gazon.
- Préparer les salles lors de location.

Conditions de travail

30 heures/semaine du 25 juin au 30 août 2013. Possibilité de prolonger à temps partiel.

Vous devez faire parvenir votre CV d'ici le 30 avril 2013 à l'adresse suivante :

Municipalité de Sainte-Famille, île d'Orléans, 3894, chemin Royal, Sainte-Famille, île d'Orléans G0A 3P0.

Téléc. 418 829-2513
info@munstefamille.org

Pour information, contacter Sylvie Beaulieu, au 418 829-3572.

La Fête nationale sera célébrée à Saint-Laurent

C'est sous le thème «Le Québec en nous, d'hier à demain» que nous célébrerons cette année la Fête nationale le 24 juin, au terrain des loisirs de Saint-Laurent.

Comme à chaque édition, la réussite de cette fête repose sur la collaboration de nombreux bénévoles. Nous sollicitons donc votre aide pour faire de cette Fête nationale un succès. Nous avons particulièrement besoin de personnes qui seraient prêtes à assurer la surveillance de certains jeux pour enfants en après-midi. La tâche consiste à limiter l'accès au nombre d'enfants permis et à voir à ce que chacun respecte le tour de rôle. Si vous désirez vous impliquer et avez un peu de temps à don-

ner durant la journée du 24 juin, n'hésitez pas à communiquer avec nous pour nous faire connaître vos disponibilités ou obtenir plus de renseignements.

La programmation de la Fête nationale sera publiée dans l'édition de mai du journal *Autour de l'île*.

Sylvain Delisle
Conseiller municipal de Saint-Laurent
418 828-2322
fetes@saintlaurentio.com



© HÉLÈNE BAYARD

LA VIE MUNICIPALE à Saint-Laurent

La séance ordinaire du conseil municipal tenue le 2 avril dernier fut de courte durée. Deux résolutions ont été adoptées : l'une autorisant la directrice générale à signer l'entente avec la compagnie Service de sauveteurs pour les surveillants de la piscine municipale à l'été 2013 et la seconde autorisant également la directrice générale à signer le contrat avec la compagnie Cofas pour les analyses d'eau de la piscine municipale, toujours pour l'été 2013. Il y a également eu, comme à tous les mois, l'approbation des comptes à payer pour le mois précédent.

M. Yves Coulombe a répondu à quelques questions concernant les consultations à venir au sujet de la possibilité de l'enfouissement des fils et du réseau d'égout au cœur du village. D'autres informations seront envoyées à tous les citoyens, dès que la municipalité aura eu des réponses formelles de la part des différents ministères impliqués dans ces projets.

La prochaine séance ordinaire du conseil municipal se tiendra le lundi 6 mai à 20 h, immédiatement après la séance de consultation au sujet du projet de règlement concernant les résidences de tourisme.

Au plaisir de vous y rencontrer.

Michelle Moisan
Directrice-générale / secrétaire-trésorière

MUNICIPALITÉ DE SAINT-LAURENT

Aux personnes concernées par le règlement 540-2013 modifiant les règlements relatifs aux permis et certificats ainsi qu'à l'administration des règlements de zonage, de lotissement et de construction no 304 et au zonage no 305, visant plusieurs zones de la Municipalité de Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES DONNÉ par la soussignée, directrice générale et secrétaire-trésorière de la susdite municipalité, QUE :

1. Lors de la séance ordinaire tenue le 4 mars 2013, le conseil a adopté, par sa résolution 384-13, le projet de règlement 540-2013 intitulé «**Règlement modifiant le règlement relatif aux permis et certificats ainsi qu'à l'administration des règlements de zonage, de lotissement et de construction no 304 et le règlement de zonage no 305 afin que soient établies les conditions d'opération d'une résidence de tourisme**».
 2. Une assemblée de consultation publique aura lieu le **6 mai 2013 à 19 h 30**, à la salle du conseil de la Municipalité de Saint-Laurent, au 1330, chemin Royal, à Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans.
 3. Le projet de règlement peut être consulté au bureau de la municipalité du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h.
 4. Le projet de règlement contient des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire.
- Donné à Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans le 3 avril 2013.

Michelle Moisan
Directrice générale/secrétaire-trésorière

AVIS PUBLIC SOLICITÉ PAR LE BUREAU DU REGISTRAIRE AUX CITOYENS DE L'ÎLE D'ORLÉANS

Est par la présente donné par la soussignée, Célyne Rouleau, de la municipalité de Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans.

Que l'association «Les amies et amis de la terre de l'Île d'Orléans» a été dissoute le 14 décembre 2012. Organisme sans but lucratif voué à la protection environnementale sur notre île qui a œuvré de 1990 à 2004. Il fut alors mis en veilleuse faute de relève.

À son initiative :

- cueillette des feuilles mortes à l'automne ;
 - séances d'ABC du compostage domestique ;
 - promotion des gazons sans pesticides ;
 - promotion de la protection des forêts (vente d'étiquettes pour adressage postal) ;
 - dons et ventes de plants d'arbres et d'arbustes ;
 - argent investi dans la contestation au projet Rabaska (instauration du port méthanier à Lévis) ;
- Merci à la MRC d'avoir pris la relève avec succès dans certains de nos projets. Merci aussi aux gens de l'île qui nous ont encouragés durant nos années d'activités.

Célyne Rouleau

Des cours très prisés

Pierre Pruneau

C'est devant une salle bondée de citoyens intéressés par le patrimoine bâti de l'île que Mme Marie-Andrée Thiffault a amorcé sa série de six cours portant sur la rénovation et la conservation de nos bâtiments patrimoniaux. Elle occupe les fonctions d'architecte responsable du site patrimonial de l'île d'Orléans, succédant à M. Roger Chouinard qui nous a quittés dernièrement.

Elle était accompagnée, pour ce premier cours, par M. Alain Sasseville, inspecteur de la MRC de L'Île-d'Orléans, responsable de l'émission des permis municipaux et de l'application de la loi sur le zonage agricole.

Ces cours gratuits portant sur l'architecture ont pour but de nous renseigner sur l'architecture d'ici, le carnet de santé d'un bâtiment, les structures et charpentes, les portes et fenêtres et les éléments traditionnels en bois. Un cours sera réservé à la maçonnerie, ses déteriorations et les solutions applicables. Enfin, le 30 mai, on terminera par un exposé sur l'entretien préventif des bâtiments et leur amélioration énergétique.

Ce premier cours s'est tenu dans la grande salle de la Maison de nos Aïeux, à Sainte-Famille, et a présenté un survol historique de ce patrimoine orléanais unique comportant cinq caractéristiques : l'insularité, le maritime, l'agricole, le rural et le villageois.

Mme Thiffault a profité du moment pour expliquer les nouvelles modalités du plan de conservation de l'île d'Orléans en ce qui a trait à l'entretien ou à la rénovation de ses 611 bâtiments inventoriés : un montant de 187 000\$ par année est disponible pour toute l'île. Cette somme sera attribuée selon l'ordre de réception des demandes, par tranches maximales de 15 000\$ par maison, jusqu'à épuisement des fonds. Ce montant est le fruit d'une entente entre les municipalités de l'île et le ministère de la Culture qui y contribuent chacun à parts égales.



© PIERRE PRUNEAU

Alain Sasseville, inspecteur de la MRC et Marie-Andrée Thiffault, architecte aussi à la MRC de l'île, ont débuté la série de six cours portant sur la rénovation et conservation de nos bâtiments patrimoniaux.

À l'aide d'un choix judicieux de documents projetés sur grand écran, Mme Thiffault a décrit avec passion les caractéristiques du patrimoine orléanais et les enjeux liés à l'insertion contemporaine dans ce milieu hautement sensible. M. Sasseville, quant à lui, nous a sensibilisés à l'importance de bien harmoniser tous types d'interventions sur le territoire afin de ne pas défigurer ce lieu identitaire hautement symbolique pour tous les Québécois. C'est la raison d'être des nombreux permis qui encadrent toutes les interventions humaines dans le milieu.

LA VIE MUNICIPALE à Sainte-Pétronille

Inscription au camp de jour

L'inscription au camp de jour pour les résidants est terminée. Quelques places sont disponibles aux jeunes des autres municipalités. Informez-vous dès maintenant en communiquant avec Jean-François Labbé au 418 828-2270, poste 1. Les places sont limitées.

Inscription au Camp Multisport

Soccer, tennis, athlétisme, touch football, basket, course à obstacles et ultimate freesbie pour les 5 à 15 ans. Coût : 139\$ par semaine. Rabais de 10\$/semaine pour un 2^e enfant d'une même famille ou pour une 2^e semaine. Du 12 au 16 août et du 19 au 23 août. Pour information et inscription : Pierre Samson, au 418 929-6061 ou tennisacademie@me.com

Mai - Mois de l'arbre et des forêts

Distribution de plants d'arbres

Dans le cadre du mois de l'arbre et des forêts, la municipalité de Sainte-Pétronille propose un projet qui vise à sensibiliser les gens à l'importance des arbres et au respect de la forêt. Pour ce faire, le **1^{er} juin prochain**, vous êtes invités à vous rendre au centre communautaire Raoul-Dandurand, 104 chemin du Bout-de-l'Île) entre 10 h et 16 h, afin de vous procurer des plants d'arbres. L'objectif de cette activité est d'inciter la population de l'île d'Orléans à poser des gestes concrets de conservation et d'amélioration de leur environnement.

La distribution de ces plants se fera gratuitement. Il s'agit d'une initiative du ministère des Ressources naturelles qui agit par l'entremise de l'Association forestière des deux rives.

À noter que le nombre de plants est limité à un par personne. Par exemple, une famille de cinq personnes aura droit à cinq plants.

Pour de plus amples informations, n'hésitez pas à contacter la direction générale de Sainte-Pétronille au 418 828-2270 ou par courriel à ste-petronille@qc.aira.com

Au plaisir de vous rencontrer le 1^{er} juin prochain.



Fertilisation Orléans inc.

AMÉNAGEMENT & ENTRETIEN PAYSAGER

• Terrassement • Ensemencement de pelouse
• Réalisation d'aménagement paysager • Vrac, terre, pierre, compost

2320, chemin Royal, Saint-Pierre-de-l'île-d'Orléans G0A4E0

Téléphone : 418 828-9121 • Télécopieur : 418 828-2729

Visitez notre site internet au www.fertilisation-orleans.com

Courriel : f.orleans@videotron.ca

Le Kilimandjaro pour la dysphasie

Julien Milot

C'est lors d'une activité d'animation sur le plein air que William, jeune dysphasique de 16 ans de l'école secondaire Samuel-De Champlain, a exprimé à Catherine Desautels, agente de sensibilisation à l'entrepreneuriat jeunesse du Carrefour jeunesse-emploi Montmorency et collaboratrice d'Intègr'action jeunesse, son désir de gravir la plus haute montagne d'Afrique, le Kilimandjaro (5 895 m d'altitude), afin de sensibiliser la population à la dysphasie.

LA DYSPHASIE

La dysphasie résulte d'une atteinte neurologique qui affecte l'expression et la compréhension du langage au point d'handicaper l'individu dans la communication et l'accomplissement de ses activités normales. De plus, la dysphasie engendre des troubles cognitifs, sociaux et de perception

du temps. Au Québec, on estime que 3 % à 4 % des enfants d'âge préscolaire présenteraient cette pathologie qui affecte les garçons dans deux cas sur trois.

Pour un jeune vivant avec ce handicap, il s'agit d'un exploit hautement significatif que de vouloir atteindre un tel objectif, compte tenu des contraintes liées à sa condition. Toutefois, ce défi, il désire le relever afin de montrer aux autres jeunes et à la population que malgré leurs difficultés de communication, les dysphasiques peuvent réaliser de grandes choses eux aussi.

LE PROJET

Déjà soutenu par son école, ainsi que par l'Association québécoise de la dysphasie, William sera accompagné d'une vingtaine de marcheurs qui l'accompagneront, sous la supervision de Céline Desautels,



ELYMANDJARO 2013

© AMÉLIE DESMARAIS

L'APPUI

En effet, en plus d'effectuer l'ascension, chaque marcheur contribue à la cause en faisant un don personnel de 250 \$. Il faut toutefois prévoir un budget d'environ 6 000 \$ par marcheur pour l'expédition.

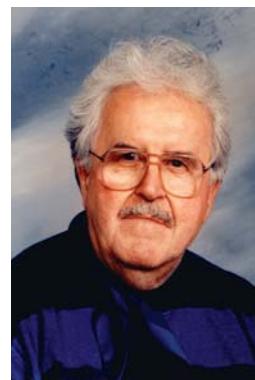
Afin d'appuyer Élizabeth et cette noble cause qu'est la dysphasie et ainsi briser les barrières entourant cette maladie, il vous est possible de la joindre par courriel à : elizabeth.morisset@hotmail.com ou encore par téléphone, à 418 647-5048. Merci pour votre soutien à cette cause méconnue.

Hommage à Georges-Henri Blouin de Saint-Pierre

Nicole Bédard

Georges-Henri Blouin a connu le jour à Saint-Jean, île d'Orléans, le 26 mars 1923. Pendant ses nombreuses années comme résident de Saint-Pierre, il a été un disciple du mouvement nationaliste et coopératif, ainsi qu'un membre actif du Club Richelieu et de l'Association des familles Blouin. Il a œuvré également comme président de la Chambre de commerce de l'île d'Orléans et comme président de la Chambre de commerce régionale. Il fut parmi les organisateurs des Fêtes du Tricentenaire à l'île d'Orléans, en 1979.

Pour ses 90 ans, Georges-Henri Blouin de Saint-Pierre désire partager sa joie, car ses enfants Francine, Charles et Johanne ont convié un groupe de parents et amis à un dîner spécial d'anniversaire, le dimanche 19 mai prochain, au restaurant Les



© PHOTO ARCHIVES FAMILIALES

Ancêtres de Saint-Pierre. À cette occasion, nous dit M. Blouin, «on pourra porter la coupe à la lèvre et échanger des anecdotes et des bons vœux».

Maintenant à la retraite, il garde de bons souvenirs de ce temps partagé avec d'autres citoyens, au service de la collectivité de l'île. Nous nous unissons à eux pour lui exprimer notre reconnaissance et lui souhaiter un très joyeux anniversaire !

LE BABILL'ART

L'Espace Félix-Leclerc
682, chemin Royal, Saint-Pierre

Le samedi 1^{er} juin à 20 h

Mario Saint-Amand présente *Face à face avec Gerry*

En première partie : AL BOSS, auteur, compositeur, interprète.

Spectacle-bénéfice au profit de la Fondation québécoise du cancer.

Réservations : 418 828-1682. Il est toujours temps de faire votre part en faisant un don, cadeaux pour tirages, commandites, etc. Communiquez avec Nathalie Lemelin à : nl_365@hotmail.com ou 418 932-0771.

LE 12 MAI
CÉLEBROS
LES MAMANS
DE CHEZ-NOUS

Brunch fête des mères

Nous vous avons préparé un buffet très spécial
pour célébrer en famille la meilleure maman du monde : la vôtre.
On vous attend dès 10h. Réservez tôt.

17^{95\$}
Buffet

Le Relais des Pins

3029, CHEMIN ROYAL SAINTE-FAMILLE, ÎLE D'ORLÉANS (418) 829-3455
www.lerelaisdespins.com



la ferme de Liz Ouellet
Le Meilleur de l'île

Asperges, Framboises et Cassis

- Asperges fraîches cueillies tous les jours – de votre producteur depuis 1996 – du 10 mai au 24 juin.
- Framboises : Autocueillette à partir du 8 juillet jusqu'au 30 août. Vente gros et détail.
- Crème de cassis, « type Porto » au cassis • médaillé d'or, crème de framboises • médaillé d'or, apéritif au cassis • médaillé d'argent, sirops, gelées, tartinades, vinaigres de cassis et framboises.

Ouvert de mai à octobre de 8h à 18h

1571, chemin Royal, Saint-Pierre-de-l'île-d'Orléans
À 5 minutes des lumières
Téléphone : 418 828-0444 www.lizouellet.ca

Invitation aux artisans



© CORPORATION DES ARTISANS
Les artisans sont invités à exposer leurs œuvres dans la sacristie de l'église de Saint-Pierre.

La Corporation des artisans de l'Île d'Orléans invite les artisans qui voudraient exposer leurs pièces à la sacristie de l'église historique de Saint-Pierre à se présenter les 11 et 12 mai prochain entre 13 h et 16 h. Pour information : 418 828-9824 ou 418 828-2362.

Le comité

Des médailles pour le Domaine de la source à Marguerite

Pierre Shaienks

Le Domaine de la source à Marguerite, de Sainte-Famille, a gagné une double médaille d'or pour son fameux cidre de glace la *Cuvée des Ti-coq*. Ce concours international auquel participent 880 entreprises de 20 pays a lieu depuis 13 ans dans la région des Finger Lakes, dans l'État de New York, aux États-Unis. Le domaine a également remporté une médaille de bronze pour son vin rosé, *Bouquet d'automne*. Félicitations à toute l'équipe du Domaine !

Collecte de Sang - Un don serait apprécié

Pierre Shaienks

C'est le vendredi 26 avril que se tiendra une autre collecte de sang à l'île d'Orléans. L'unité mobile d'Héma-Québec se tiendra en effet dans le stationnement de la municipalité de Saint-Pierre, au 515 route des Prêtres, entre 13 h 30 et 17 h et entre 18 h et 20 h.

DIMINUTION DES DONNEURS

Une légère diminution des donneurs est notée depuis 2010, alors que 41 personnes avaient

fait don de leur sang. Le nombre fut de 33 en 2011 et 32 en 2012. Cette diminution de donneurs n'est pas compatible avec des besoins croissants. Pourquoi ne pas viser un objectif de 50 donneurs, cette année ? Cela semble un objectif vraiment réalisable pour une population que l'on juge habituellement généreuse.

Le vendredi 26 avril, je donne la vie, je donne mon sang.

**AUTOMOBILES
MICHEL BLOUIN
et fils inc.**

www.automblouin.com / info@automblouin.com

727, Prévost, Saint-Laurent, Île d'Orléans (Québec) G0A 3Z0 Tél. : 418 828-9196

Expo-vente du Cercle de Fermières

Le Cercle de Fermières de Saint-Laurent vous invite à rencontrer ses membres lors de son exposition-vente qui aura lieu les 4 et 5 mai prochain de 10 h à 16 h à la salle municipale, au 1330, chemin Royal, à Saint-Laurent. Pour nous toutes, c'est toujours une belle occasion de vous recevoir, de partager avec vous les techniques artisanales et notre savoir-faire. De plus, il y aura plusieurs prix à gagner, soit confectionnés par nos artisanes ou offerts par nos commanditaires. Profitez de cette occasion pour inviter parents et amis et partagez avec nous ce plaisir et, qui sait, vous trouverez peut-être un cadeau pour la fête des Mères.

**Diane Paradis
418 828-0521**

Journée des artistes et des artisans

Le Parc maritime de Saint-Laurent organise à nouveau la Journée des artistes et des artisans, le 13 juillet prochain (remise au 14 juillet en cas de pluie). De nombreuses activités seront offertes cette journée-là. Les détails seront publiés dans un prochain numéro du journal.

Profitez de cette occasion pour exposer vos créations et échanger avec nos visiteurs. L'inscription est gratuite.

Information : 418 828-9672 ou info@parcmaritime.ca

Gaétane Chabot

Le club Mi-temps Fadoq a des projets

Le Club Mi-Temps FADOQ fourmille de projets. On se retrouve pour le bingo le 21 mai à 13 h et pour l'Assemblée générale annuelle le 28 mai à 19 h.

Voyage au Lac St-Jean

N'oubliez pas non plus notre voyage au lac Saint-Jean les 2 et 3 juillet. Val-Jalbert, Lac-Bouchette, Saint-Félicien sont au programme. Coût : 259\$/occupation double. Réservez tôt auprès de Lise Lemelin, au 418 829-1182.

Finalement, nous acceptons toujours avec plaisir l'adhésion de nouveaux membres. Coût de la carte : 20\$. Manifestez votre intérêt en téléphonant à Lise Lemelin au 418 829-1182. Nous vous attendons nombreux à toutes nos rencontres.

Claudette Gagnon

Rassemblement Audet-Lapointe 1663-2013



Plaque commémorative des familles Audet.

350 ans d'histoire

L'Association des descendants de Nicolas Audet Lapointe tiendra son 11^e rassemblement annuel le samedi 21 septembre 2013 à l'hôtel Plaza, boulevard Laurier, à Québec.

Cette réunion familiale soulignera le 350^e anniversaire de l'arrivée de notre ancêtre Nicolas Audet en Nouvelle-France et

son arrivée à Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans le 12 juin 1667, où il reçut une terre de Monseigneur de Laval.

Informations : Maurice Bonenfant, au 418 829-1111 ou momoto_buzz@hotmail.com

**Maurice Bonenfant,
vice-président
comité organisateur**

La vie communautaire à Saint-Jean

Club de l'Amitié et des Aînés de Saint-Jean

Une autre session d'hiver se termine bientôt pour le Club de l'Amitié et des Aînés de Saint-Jean. Le 25 avril prochain, les activités du jeudi auront lieu pour la dernière fois suivies du souper communautaire et de l'assemblée générale annuelle. On en profitera pour féliciter et remettre les bourses aux gagnants et gagnantes de nos activités soit : Françoise Gagné, Lucille Lachance et Gilberte Fortier à la pétanque, Raymond-Marie Blouin à la pétanque-atout et Lucille Lachance au baseball-poche.

Suzanne Tremblay, présidente L'œuvre des loisirs de Saint-Jean

Félicitations à l'équipe du capitaine Alain Létourneau qui a remporté les honneurs de la saison et des séries éliminatoires de la ligue de quilles de Saint-Jean. Son équipe était formée de Marie-Claire Tremblay, Jean-François Gagnon et Ronald Bellemarre. C'est Françoise Gagné qui a obtenu la meilleure moyenne chez les femmes et Jean Létourneau chez les hommes.

ACHAT ET VENTE D'AUTOS USAGÉES



Gagnants du concours de Pâques



© PIERRE SHAIENKS

Voici les gagnants de notre concours de Pâques 2013, organisé en collaboration avec La Chocolaterie de L'île d'Orléans. De g à dr: Laurent Gosselin, 4 ans de Saint-Laurent, Ariane Gosselin, 11 ans de Sainte-Famille et Mégane Plante-Lessard, 2 ans de Saint-Laurent, en compagnie de Michel Spence de la Chocolaterie de l'île d'Orléans. Nos gagnants avaient tous trouvé la bonne réponse au concours soit la date de réouverture de la crèmerie le 19 avril dernier. Bravo aux gagnants et Merci à la Chocolaterie de l'île pour la remise de ces magnifiques pièces de chocolat.

Ligue de Quilles des jeunes



Équipe championne de la saison.

© YVES LANDRY

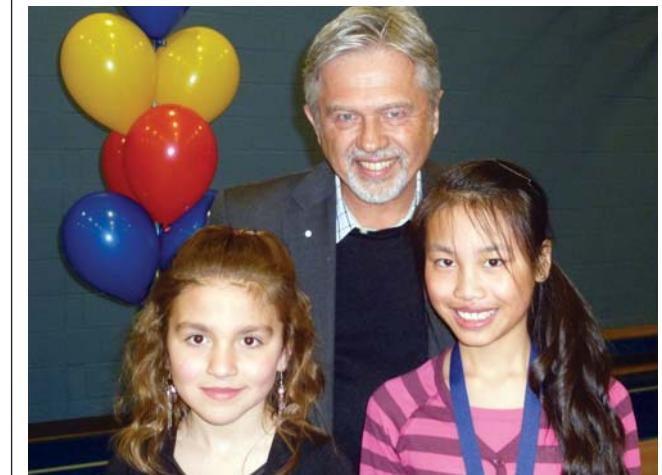


Champions tournoi Élimination.

© YVES LANDRY

DICTÉE PGL

Bravo à Sarah-Kim Brousseau et Rosalie Labbé



© MARIE-CLAUDE DUSSAULT

Rosalie Labbé et Sarah-Kim Brousseau accompagnées de M. François Gérin-Lajoie, président-directeur général de la Fondation Paul-Gérin-Lajoie.

Depuis quelques années déjà, les élèves de l'école de l'Île-d'Orléans (bâtisse Saint-Pierre et Sainte-Famille) participent à la dictée de la Fondation Paul-Gérin-Lajoie. Chaque classe doit recueillir des dons qui sont remis à 50 % à l'organisme. Ceux-ci servent à soutenir la mission de la Fondation qui consiste à contribuer à l'éducation de base des enfants et à l'alphanétisation des adultes dans les pays les plus démunis. Le reste du montant est remis à la classe et sert, entre autres, à faire des achats de jeux éducatifs, de livres de lecture ou à l'organisation d'activités spéciales.

Cette année, la gagnante de la bâtisse de Saint-Pierre est Sarah-Kim Brousseau et celle de la bâtisse Sainte-Famille est Rosalie Labbé. Elles ont toutes deux participé à la finale régionale qui s'est tenue le 16 mars dernier. Toute l'équipe de l'île d'Orléans est fière de la réussite de ces deux élèves. À la suite de son excellent résultat, Sarah-Kim a reçu une invitation à la finale internationale qui se tiendra à Montréal en mai.

Bravo à tous les élèves qui ont participé à la dictée et bonne chance Sarah-Kim.

Audrey Fortin
Orthopédagogue à l'école de l'Île-d'Orléans

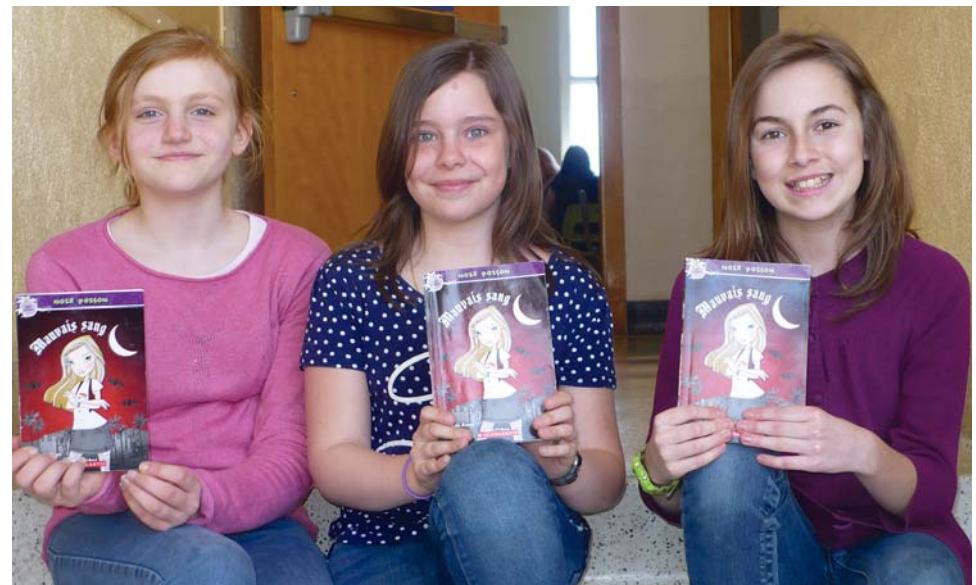
LITTÉRATURE JEUNESSE

Mauvais sang, un livre palpitant

Alexandra Lambert vient juste de devenir une vampire. Sa famille déménage à Los Angeles pour le travail de sa mère. Ce qui est une bonne chose pour Alexandra, puisqu'elle veut repartir sa vie à zéro maintenant que tout se complique de jour en jour. Toutefois, en arrivant là-bas, rien n'est comme elle le pensait. Elle tente de se joindre à un groupe de filles populaires, mais elles la repoussent. Avec toutes les attaques de vampires ténébreux se nourrissant de sang qui ont lieu dans son école, Alexandra fait son enquête pour savoir qui est responsable de ces crimes.

On pense que ce livre est vraiment très intéressant pour les filles, mais aussi pour les garçons. On le suggère cependant aux personnes de plus de huit ans. Nous le conseillons aussi aux lecteurs de livres d'aventures et d'épouvante. C'est un roman très captivant qu'on aime toujours lire dès qu'on a un temps libre. L'auteure en est Ruth Ames et ce livre est publié aux Éditions Scholastic. Il est aussi disponible en version numérique.

Laura Brandl-Potvin, Zoé Risacher et Jonilie Parent-Jacob



Zoé Risacher, Laura Brandl-Potvin et Jonilie Parent-Jacob, élèves de cinquième année de l'école de Saint-Laurent, recommandent la lecture de *Mauvais sang* aux lecteurs de livres d'aventures et d'épouvante.


Ferme Michel Pouliot
 Producteur de fraises, céréales et fleurs annuelles

418 829-2880

341 chemin Royal, Saint-Jean I.O.

Ouverture pour la Fête des Mères

- Beau choix de jardinières, balconnières
- Plants individuels pour vos propres créations
- Caissettes pour vos aménagements
- Venez nous voir

LES ANNONCES CLASSÉES

Offres d'emploi

Resto de la Plage

Horaires flexibles. Emplois pour tous, jeunes et moins jeunes.

Au service

Serveurs(euses), hôtes(esses), commis de suite, préposés(es) au bar, préposés(es) au bar laitier.

En cuisine

Cuisiniers(ères), aides-cuisiniers(ères), plongeurs(euses).

Autres postes

Entretien ménager, préposés(es) au stationnement.

Informations : 418 829-3315
info@restodelaplage.com

1180, chemin Royal, Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans

Les Saveurs de l'Île d'Orléans

Été/automne 2013. Recherche une personne responsable et dynamique pour la vente de nos produits. Avoir de l'intérêt pour le terroir. Anglais demandé.

418 829-0450

Les Ancêtres Auberge & Restaurant

Recherche aide-cuisinier/cuisinière pour la préparation et le service des entrées et des desserts. Environ 35 h par semaine - soir et fin de semaine. Un poste de serveur temporaire. Un poste à temps partiel à la plonge. Début de l'emploi: mai 2013. Pour informations, contactez-nous à : www.info@lesancetres.ca 418 828-2718

Le vignoble du Mitan

Est à la recherche d'une personne pour la vente et la dégustation. Marcellin Turcotte. 418 570-0901 cellulaire 418 829-0901

Chocolaterie de l'île d'Orléans

Emplois d'été pour la Chocolaterie à Sainte-Pétronille et pour la nouvelle succursale de Saint-François. Apportez votre CV à la Chocolaterie à Sainte-Pétronille ou envoyez-le par courriel à www.chocolaterie-de-lile@hotmail.com

Offres de service suite

L'Auberge Les Blancs Moutons

Recherche une personne fiable et ayant de l'entregent comme préposé(e) à l'accueil. Recherchons également une personne organisée, possédant un grand sens de l'initiative, responsable et ayant de l'entregent comme responsable du déjeuner. Bienvenue aux retraités(es). 418 828-1859

Galerie d'art La Marée montante

Recherche une personne responsable, dynamique, ayant de la facilité à communiquer et une personne agréable comme conseiller(ère) aux ventes. Bienvenue aux retraités(es). 418 828-1859

Offres de service

J'offre les services suivants: entretien ménager, entretien de terrain, peinture extérieure et travaux divers.

Demandez Richard.
418 829-0169

Un bas prix garanti: tirage de joints, pose de gypse, peinture, rénovation intérieure, restauration d'armoires et de vanités. Contactez Sylvain. 418 440-8494

Massothérapie – Orléans. Découvrez le massage Amma! Massage japonais traditionnel, effectué sans huile, aussi appelé acupuncture sans aiguilles. En plus d'être énergisant et relaxant, ce massage stimule, fait circuler l'énergie et procure un regain de vitalité. Rabais sur présentation de cette annonce. À Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans. Sur rendez-vous. Halim TAZI, massothérapeute agréé FQM. Reçus pour assurances. 418 991-0642

Cours d'anglais, français, espagnol, taillés à vos besoins, en atelier ou par téléphone par tranches de 20 minutes.

Perfectionnement et conversation libre le lundi entre 19 h 45 et 20 h 45.

Bienvenue à tous. Certificat agréé. 418 828-0892

Je ramasse métaux, fer, batteries, cuivre, aluminium ou autre, voiture, gratuitement. 418 575-0690

Offres de service suite

Paquet multiservice: déménagement, transport de voitures, roulotte, VTT, bateau, véhicule récréatif, matériaux de construction, location de remorques avec camions. 418 655-33 16 ou 418 702-1009

Comptabilité pour travailleurs autonomes, immeubles à revenus, petits commerces, etc. Je vous libère de votre paperasse. Plus de 20 ans d'expérience. 418 952-6742

À vendre

Scooter SUZUKI BURGMAN 400 cc 2009 argent, 8 000 km. Options: support à bagages et poignées chauffantes. Comme neuf. Prix: 4 900\$.

Scooter HYOSUNG MS3 250 cc 2009 noir, 5 000 km. Comme neuf, prix 2 900\$. Demander Richard. 418 829-0169

Véhicule ROADTREK 190 POPULAR 2009/2010.

Premier propriétaire, mis en circulation 23/04/2010, facture d'origine, moteur V8.

Full option: génératrice Onan, salle de bain complète, pompe macératrice, sièges en cuir, TV, micro-onde, réfrigérateur, cuisinière, hotte Fantastic, thermopompe + climatiseur, fournaise et chauffe-eau au gaz, lit format king avec positionnement électrique automatique, dînette avant et arrière, auvent, attache-remorque, roues sport en aluminium, sortie propane arrière pour BBQ. 418 828-0000 ou domstein@videotron.ca

Lit et matelas 54 X 27 po pour enfant, en très bon état. Prix demandé 50\$.

418 829-3969

Poids + haltères avec banc: 30\$.

Rack jeep Patriot: 50\$.

Lit double - cadre et sommier: 40\$. 418 829-3981

Solution Sudoku

1	5	7	6	8	4	2	9	3
3	6	2	5	1	9	8	4	7
8	4	9	2	3	7	6	5	1
4	2	3	9	7	1	5	8	6
6	1	8	4	5	3	9	7	2
7	9	5	8	6	2	1	3	4
2	8	1	3	4	5	7	6	9
9	3	6	7	2	8	4	1	5
5	7	4	1	9	6	3	2	8

À louer

Petite maison située à Saint-François.

Libre le 1^{er} juillet, 535\$ par mois. 2 chambres, grand terrain, très paisible. Idéale pour deux personnes. 418 829-2476

Petite maison très fenestrée à Saint-Laurent, sur un grand terrain boisé près d'une rivière et à 7 minutes du pont. Prix 610 \$ par mois, non chauffé, non éclairé. 418 828-2686 (Jour) 418 828-1453 (Soir)

Recherche

Terre agricole mixte de 5 à 10 hectares pour projet agricole fait dans le respect et la mise en valeur du terroir de l'île d'Orléans. Contactez Jean-Philippe Grenier. 418 435-6914

Recherche 50 cents canadiens pour monter une collection. 418 667-0297

L'opinion du lecteur

Le journal Autour de l'île, le droit au débat politique et le devoir de parole

Monsieur le rédacteur en chef,

Le 6 février 2012, lors d'une séance ordinaire M. Yoland Dion, ex-maire de Saint-François, déplorait que « le journal *Autour de l'île* diffuse des articles à caractère politique ». Pas étonnant puisque le Protocole d'entente, signé par lui et Mme Labbé, mairesse, stipule que, « *Le journal communautaire n'est pas et ne sera jamais un journal de polémique ni de débats politiques ou partisans* »; plusieurs citoyens y voient une atteinte directe à la liberté d'expression, au droit de parole, à la nécessaire information : un déni démocratique.

Récemment, M. Marcel Barthe, de Saint-Jean I.O, après de longues hésitations et réflexions faisait tout compte fait le même constat. Il termine en souhaitant que notre journal communautaire *Autour de l'île*, redevienne le reflet de la pluralité des points et opinions de ses lecteurs et contribue à nouveau, à favoriser un sain débat démocratique dans notre collectivité. Merci, M. Barthe. J'espère que nos efforts réunis seront entendus des six conseillers nommés d'office sur le C.A. du journal.

Sans ce pouvoir essentiel, l'intérêt public, le bien commun, la gestion municipale ne veulent plus rien dire. L'information reste au cœur de notre épanouissement individuel et collectif. *S'informer fatigue, écrit Ignacio Ramonet, mais c'est à ce prix que le citoyen acquiert le droit de participer intelligemment à la vie démocratique.*

Roger Simard
Conseiller municipal
Saint-François I.O.



Une action communautaire!

Autour de l'île

www.autourdelile.com

Rédacteur en chef: **Pierre Shaienks**

Coordonnatrice de la production / adjointe administrative: **Laure-Marie Vayssairat**

Collaborateurs et collaboratrices: **Hélène Bayard, Nicole Bédard, Laura Brandl-Potvin, Isabelle Demers, Véronique Dion, Martine Fauteux, Line Frenette, Michel Gagné, Normand Gagnon, Lucie Lapointe, Julien Milot, Chantale Nadeau, Jonilie Parent-Jacob, Patrick Plante, Pierre Pruneau, Zoé Risacher, Marie-Hélène Therrien et Manon Veilleux.**

Distribution dans les commerces: **André Bédard** Correcteur et correctrices: **Hélène Bayard, Nicole Bédard, Line Frenette et Bernard Raphy.**

Direction artistique: **Geneviève Pinard de Pectine**

Imprimeur: **Les Presses du Fleuve**

DATES BUTOIR À RESPECTER

Publicité:

lundi 6 mai

(Réservation d'espace et matériel publicitaire)

Textes et communiqués:

mercredi 8 mai

Distribution:

jeudi 23 mai



UNE PROPRIÉTÉ DANS UN ENDROIT DE RÊVE POUR REBECCA



Blais

ASTUCIEUSE

DES EXPERTS DE L'HABITATION.

Faites appel au savoir-faire d'une équipe professionnelle qui vous servira selon vos besoins et vos intérêts tout au long de la réalisation de votre projet.

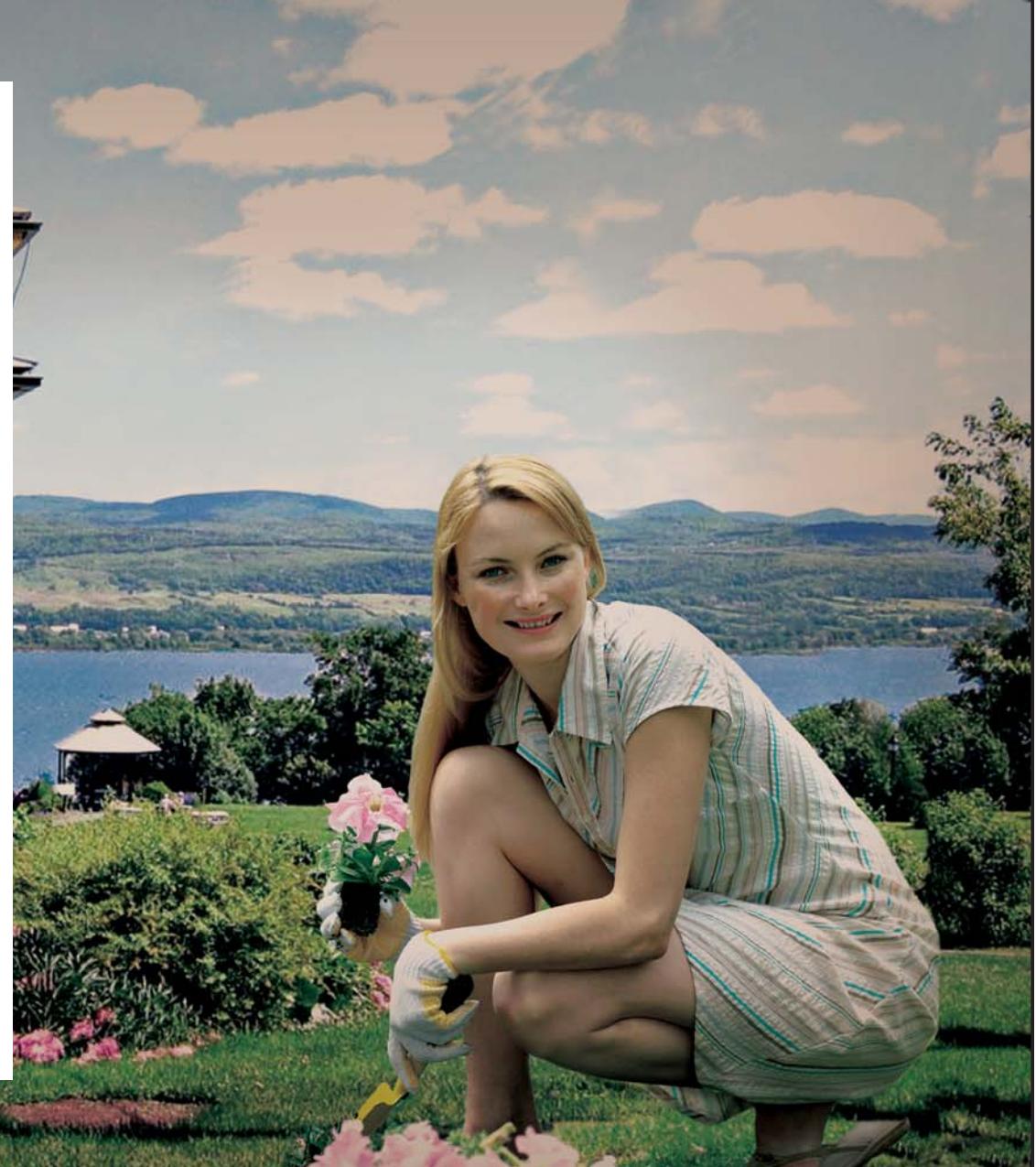
Venez nous rencontrer.



1 877 828-1501
desjardins.com

Desjardins
Caisse de L'Île-d'Orléans

Coopérer pour créer l'avenir



PREMIERS SIGNES DU PRINTEMPS



ON VOUS ATTEND POUR LA FÊTE DES MÈRES.

Le chef vous dévoilera sa nouvelle carte estivale.
Plusieurs nouveautés issues des dernières tendances culinaires.

Service traiteur toujours disponible

Pour une occasion spéciale, un repas en famille ou une célébration à la maison, notre service de traiteur saura combler toutes vos attentes.

RESTAURANT TERRASSE - TRAITEUR - HÉBERGEMENT EN CHALET

418.829.3888

www.moulinstlaurent.qc.ca 754, Ch. Royal, St-Laurent-de-l'Île-d'Orléans

